



Tamil Information Centre
11 Beulah Road Thornton Heath
SURREY CR4 8JH (U. K.)

லண்டன் முரசு

Vol 5

LONDON MURASU

15th MAY 1974

No 2



இங்கிலாந்து வங்கி - லண்டன்



தேமதுரக் தமிழோசை உலகமெலாம்
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

T.R.A. ENTERPRISES Ltd

118 BICKERSTETH ROAD, LONDON S.W. 17



**SPECIAL FLIGHTS TO
SRI LANKA**

ALSO ECONOMY FLIGHTS TO SINGAPORE
MALAYSIA, BANGKOK and TOKYO.

fares now Slashed

DEPARTURES from LONDON - HEATHROW
22nd and 26th MAY ; 17th, 21st and 28th JULY
8th, 11th, 15th, 18th, 22nd and 29th DECEMBER.

return minimum 14 days & maximum 6 weeks

Limited vacancies

BOOK NOW!

CONTACT DAY OR NIGHT: K. C. RAJASINGHAM 01-672-0579
D. ANDREE 01-961-0680

GAMIT INTERNATIONAL AIR SERVICES

38, BROADWATER ROAD, LONDON, SW17 0DT

SPECIAL flights to Ceylon

DEPARTURES from LONDON
- WEDNESDAYS
" " COLOMBO
- FRIDAYS

9th MAY to
26th JUNE
ADULT £165
CHILD 2-12 YRS.
£99

3rd JULY to
11th DEC.
ADULT £180
CHILD 2-12 YRS.
£99

also other cheap flights to Ceylon

Contact

GAMIT AMERESEKERE · 767·0644 } EVENINGS
RANJIT AMERESEKERE 767·0611 } WEEKENDS
10. AM. - 6 P.M. · 764 · 4519



லண்டன் முரசு

தமிழகத்துத் தொண்டு செய்வோன் சுவதில்ல
பாரத்தாசன்.

ஆசிரியர்.

ச.ம.சதானந்தன் B.Sc.(Econ)(Lond.)

சிறப்பாசிரியர்.

திமதி சாரதா நம்பி ஆரூரன் M.A.

உகலி ஆசிரியர்.

ஜே.வீ.ஆனந்தராஜா

ஓசியந்தன்.

கோ.ஜம்பு, பக்கீர் M.Sc.(Lond.)

நிருபர்கள்.

லண்டன் சி. சிவசோதி, க.ஜெகதீஸ்வரன், ஜெ. சிவாஜி B.Sc.(Eng),
மீ.சுப்பாராஜ், எம்.டி.விஜயநந்திரன், அ.கோதலன்.

தமிழ்நாடு டி.செல்வராஜன்(சென்னை), ஆ. ஞானசேகரன் M.Sc.(மதுரை)

தேரளம் எஸ்.எஸ்.மணி B.Com. பிரான்சு செய்யயது மெளலானா

மைசூர் ஆர்.கண்ணன் B.A., B.O.L. மலேசியா பொ.பாலகோபால் B.A., B.L.

மெறியியல் எம்.தங்கமுத்து கனடா கே.வெங்கடராமன்

அயர்லாந்து பதி.வேங்கடேசன் B.Sc., A.I.C. மான்செஸ்டர் ஆர்.எல்.சிவம்

முரசு 5

வயகாசி

தி 5

மே 15, 1974

ஒலி 2



ஆசிரியருரை	2	நிழற்படத்தில் செய்தி	15
தாய்நாடுகளின் செய்திகள்	3	ஆத்ம தலம்	19
சுதறிய செய்திகள்	5	அன்புள்ள ஆசிரியருக்கு	26
நம்மைச்சுற்றிய உலகம்	9	FINAL EXAMS	28
மேற்குநாடுகளின் செய்திகள்	11	BOOK REVIEW	29
முன்னேறும் அறிவியல்	13	NEWSGRAM	30
திருக்குறள்	14	NEWS IN BRIEF	31
சிறப்புநாட்டுறிப்பு	14	CLASSIFIEDS	32

மேற்கு நாடுகளின் முதன்முதல் தமிழ்த் திங்கள் ஏடு. கிவாப நொக்கின்ற
நடத்தப்படும் பிரசாரம். லண்டன் முரசு பிரசாரத்தால் வெளியிடப்பட்டது.

ஆயுதம் செய்வோம்

தனது முதல் அணுகுண்டைப் பரிசோதனையை நிகழ்த்தி இந்திய மக்களுக்கு ஒரு தனிப் புரிப்பையே கொடுத்துவிட்டது இந்திய அணுசக்தி நிறுவனம். இந்தப் பரிசோதனையின் மூலம் உலகின் அணுசக்தி நாடுகளில் ஆறாவது இடத்தையும் பிடித்துள்ளது இந்தியா.

ஆயுதம் செய்வோம் நல்ல காதும் செய்வோம்
 ஆலைகள் வைப்போம் கல்விச் சாலைகள் வைப்போம்
 ஓயுதல் செய்யோம் தலை சாயுதல் செய்யோம்
 உணர்மைகள் சொல்வோம்பல வணர்மைகள் செய்வோம்

— என சுதந்திரத்தின் முன்னர் பாடிச் சென்றார் மகாகவி பாரதியார். அதனைப் படிப்படியாகவே சாதித்து வருகின்ற நம் தாய்த் திருநாடு, சுதந்திரத்தின் பின்னர் எதுவுது புரட்சியுமேயின்றி தொழில் வளத்திலும் விவசாய வளத்திலும் நல்லபடியாக முன்னேறி வருவதை நாம் அறிவோம். அதே வேளையில் சுமல் துப்பாக்கிகள் முதல் நவீன டாங்கிகள், போர் விமானங்கள் வரை தயாரிக்கும் நிலையையும் பெற்றுள்ளது இந்தியா. இப்போது இவற்றையெல்லாம் மீட்சி அணுகுண்டை தயாரிக்கும் நாடாகவே இந்தியா மாறியுள்ளது. இது ஒரு அரிய சாதனை அல்லவா?

உலக சமாதானம் வேண்டிநிற்கும் இந்தியா அணுகுண்டை வெடிக்கலாமா? என்னும் கேள்வி எழுந்துள்ளது. அணுகுண்டு பரிசோதனை சமாதானகால சாதனைகளுக்காகவே என இந்திய அணுசக்தி நிறுவனம் தெரிவித்திருந்தது. எனினும், எது சரி, எது தவறு என்பதை நிதானமாக எண்ணிப் பார்த்து உணரும் சக்தி உள்ள இந்தியாவின் கையில் அணுகுண்டு இருக்குமானால் அது எந்த விதத்திலும் உலகசமாதானத்திற்கு பங்கம் விளைவிக்கமாட்டாது எனத் திடமாகக் கூறலாமல்லவா? மாறாக இந்திய மக்களுக்கு இனி அதனால் உலகில் ஒரு தனி மதிப்பும் பொறுப்பும் அளிக்கும் என்ற எதிர்பார்க்கலாமல்லவா?

நமது தாயகம்

"நம்மில் பெரும்பான்மையானோர் வெளிநாடுகளில் நிரந்தரமாகக் குடியேறுவது என்பதோ அல்லது அந்நாட்டு மக்களுடன் கலந்து, நமது உற்றார், உறவினர், சொந்தத் தாய்நாடு இவற்றை மறந்து விடுவது என்பதோ முடியாததொன்றும்! வண்டலில் அணர்மையில் நடைபெற்ற வளர் ஈழம் அறநிலையத்தின் ஆரம்பக் கூட்டத்தின்போது பேசுகையில் மேற்படி கருத்தைத் தெரிவித்தார் கலாநிதி ஆறுமுகம் அவர்கள். மேலும் அவர் தனது பேச்சில் "நாம் எமது சொந்த நாட்டை வளப்படுத்தி அங்குள்ள நமது மக்கள் வசதியாக வாழ வழிவகுக்க வேண்டும். அங்குள்ள நமது இனிய சமூகத்தினருக்கு வேலைவாய்ப்புக்களையும் செழிப்பையும் அளிப்பதற்கு வெளிநாடுகளில் உள்ள நாம் அக்கரை காட்டுதல் வேண்டும். என்றும் கூறினார்.

ஈழத்திலிருந்து வெளிநாடுகள் வந்து வாழ்க்கை நடத்தும் நம்மில் பெரும்பான்மையானோர் ஒருகாலத்தில் திரும்பிச் செல்வதானால் அது ஈழத்தின் தமிழ்ப்பகுதிகளான நமது பூர்வீகபூமிக் காகத் தான் இருக்கவேண்டும். ஆனால் அதே ஈழத்தமிழ்ப் பகுதிகளின் தற்போதைய நிலையை நாம் எண்ணிப் பார்த்திருப்போமா? அங்குள்ள நம்மவர்கள் நல்ல வாழ்வு வாழ முடியாத படிப்படியாக உருக்குலைந்து வருவதை ஒரு நாளுக்கு எத்தனை முறை நாம் சிந்தித்திருப்போம்? எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக நாம் திரும்பிப் போகும் பகுதிகளில் எந்தெந்தப் பகுதிகளை நாம் திரும்பும்போது பிறர் குடியேற்றங்களால் இழந்திருப்போம்? இப்போது வசதியுடன் வாழுகின்ற நாம், நமது தாயகத்தைப்பற்றி இப்போதிருந்தே சிந்திக்க ஆரம்பிக்க வேண்டாமா? கலாநிதி ஆறுமுகம் அவர்களின் கருத்துக்கள் ஆழம் மிகுந்தவை. அவற்றைப் புற்றி 'சிந்தித்து ஆராயமல் விட்டால் எமது எதிர்காலத்தையே நாம் புறக்கணிப்பது போன்றாகிவிடும்

தாய் நாடுகளில் விசயங்கள்

இந்தியாவின் முதல் அணுகுண்டுப் பரிசோதனை!

இந்தியா முதன்முதலாக அணுகுண்டு ஒன்றை வெடித்துள்ளது. இந்தத் தகவலை வெளியிட்ட இந்திய அணுசக்திக் கமிஷன், அணுகுண்டு வெடிப்பு சமாதானப் பாவிப்புகளுக்கே பயன்படுத்தப் படும் எனவும் தெரிவித்துள்ளது. ராஜஸ்தான் பாலைவனத்துக்கு அடியிலேயே அணுகுண்டுப் பரிசோதனை நடைபெற்றதாக நம்பப்படுகின்றது. அணுகுண்டு தயாரிக்கும் நாள்களில் ஐரூபது இடத்தை தற்போது இந்தியா அடைந்துள்ளது. அமெரிக்கா, ரஷ்யா, பிரிட்டன், பிரான்ஸ், சீனா ஆகிய நாடுகளே இதுவரை அணுகுண்டு தயாரிக்கும் நிலையை அடைந்துள்ள நாடுகளாகும். இந்தியாவின் அணுகுண்டு சோதனையைக் கண்டித்து பாசிஸ்தான் அறிக்கை விடுத்துள்ளது.

சத்தியவாணிமுத்து ராஜினிமா; புதிய அமைச்சர்கள் நியமனம்

தமிழகத்தின் அரிஜன நல அமைச்சர் திருமதி சத்தியவாணிமுத்து அமைச்சர் பதவியிலிருந்து நீக்கப்பட்டார். அமைச்சரவைக்கும், அரசுக்கும் முரணாக நடந்துகொண்டதால் அவரைப் பதவியிலிருந்து நீக்கும்முடிவு தவிர்க்க முடியாமற் போய்விட்டது என முதல்வர் கருணாநிதி தெரிவித்துள்ளார். அரசின் அதிகாரிகள் சரிவரப் பணியாற்றவில்லை எனவும், அரிஜன மக்களின் நலனில் அரசு அக்கறை காட்டவில்லை எனவும் சத்தியவாணிமுத்து பொதுக் கூட்டங்களிலும் சட்டசபையிலும் எதிர்ப்புத் தெரிவித்துப் பேசியிருந்தார்.

அமைச்சரவையிலிருந்து சத்தியவாணிமுத்து விலக்கப்பட்டதைத் தொடர்ந்து இரண்டு புதிய அமைச்சர்கள் நியமிக்கப்பட்டுள்ளனர். திரு சி வி எம் அண்ணாமலை அவர்கள் சமூகநல அமைச்சராகவும் திரு. ராஜாங்கம் அவர்கள் அரிஜன நல அமைச்சராகவும் நியமிக்கப்பட்டுள்ளனர். இவர்களைச் சேர்த்து தற்போது அமைச்சரவையின் எண்ணிக்கை 16 ஆகின்றது.

அமைச்சர் பதவியிலிருந்து நீக்கப்பட்டுள்ள திருமதி சத்தியவாணிமுத்து தாழ்த்தப்பட்டோர் முன்னணிக் கழகம் என்றும் புதிய கட்சியொன்றை ஆரம்பித்துள்ளார். தன் கட்சியில் பத்து எம் எல் ஏக்களும் இரண்டு எம் லி சிக்களும் ஒரு எம் பிபும் சேர்ந்து கொள்ளுவார்கள் என்ற அவர் கருள்.

இந்திய ரயில்வே வேலை நிறுத்தம்

இம்மாதம் 8ந் தேதியிலிருந்து இந்தியாவின் பலபாகங்களிலும் பரவியுள்ள ரயில்வே வேலைநிறுத்தம் மெல்ல மெல்ல வேகம் குறைந்து வருகின்றது. பிரயாணிகள் போக்குவரத்தும், பொருட்கள் போக்குவரத்தும் பழைய நிலைக்கே வந்துள்ளன. அகில இந்திய ரயில்வே தொழிலாளர் கூட்டணியின் 3600 தொழிற் சங்கத் தலைவர்கள் கைதானதைத் தொடர்ந்தே வேலைநிறுத்தம் பரவியது.

இலங்கையில் மே 22 துக்கதினம்

தமிழ் பேசும் மக்களை இரண்டாந்தர நிலைக்குத் தள்ளிய இலங்கையின் புதிய குடியரசு அரசியல் சட்டம் அமுலுக்கு வந்த மே22ம் நாளைத் தமிழர் கூட்டணியினர் துக்க தினமாக அனுட்டிப்பதாக முடிவு செய்துள்ளனர். புதிய குடியரசு அரசியல் அமைப்பை எதிர்த்து மே 22ம் நாளன்று வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களில் கண்டனக் கூட்டங்களை நடத்துவதென்ற தமிழர் கூட்டணியினர் முடிவு செய்துள்ளனர்.

மாநில சுயாட்சிக் கிளர்ச்சிக்கு கருணாநிதி அழைப்பு

திராவிட முன்னேற்றக் கழகத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் மாநில சுயாட்சிக்கான கிளர்ச்சியில் சேருவதற்கு தயாராக வேண்டும் என்றும் அழைப்பு வந்ததும் கிளர்ச்சியில் குதிக்கவேண்டும் என்றும் முதல்வர் கருணாநிதி திருச்சியில் நடைபெற்ற பொதுக் கூட்டங்களில் பேசும்போது தெரிவித்தார். எந்தச் சமயத்திலும் தி மு க பதவியிலிருந்து விலகி மாநில சுயாட்சிக்குப் போராடும் என்றும் அவர் தெரிவித்தார்.

டாக்டர் லட்சுமணசுவாமி முதலியார் காலமானார்

சென்னை பல்கலைக் கழகத்தின் முன்னாள் துணைவேந்தர் டாக்டர் லட்சுமணசுவாமி முதலியார் காலமானார் மருத்துவ அறிவுறும், தலைசிறந்த கல்வியாளருமான டாக்டர் லட்சுமணசுவாமி முதலியார் 27ஆண்டு காலமாக சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தின் துணைவேந்தராகப் பணியாற்றியவர். 20 ஆண்டுகள் ராஜ்ய சபை அங்கத்தினராகவும் பணியாற்றியிருந்தார். யுனெஸ்கோ, ஐ நா சுகாதார நிறுவனம் இவற்றின் தலைவராகவும் பணியாற்றியுள்ளார். 1963ல் இவருக்கு இந்திய ஐந்துபதியால் பத்ம விபூஷண் விருது அளிக்கப்பட்டது. இவருக்கு வயது 86.

விமானி இல்லா விமானத்தை இந்தியா தயாரிக்கும்

விமானி இல்லாமல் பறக்கும் விமானங்களை பெங்களூரிலுள்ள இந்திய விமான நிறுவனம் தயாரிக்கின்றது. இது போன்ற மாதிரி விமானம் ஒன்றை சிறிய அளவில் தயாரித்துள்ளனர் இந்திய விஞ்ஞானிகள். இனி பெரிய அளவில் இந்த விமானங்களைத் தயாரிக்கவுள்ளது விமானத் தொழிற்சாலை. உலகில் ஒரு சில நாடுகளுக்கு மட்டுமே விமானி இல்லா விமானம் செய்யும் தொழில் ரூபம் தெரியுமாம். அதில் தற்போது இந்தியாவும் ஒன்றுகின்றது.

சென்னையில் தொலைக்காட்சி நிலையம்

இவ்வாண்டு இறுதிக்குள் சென்னையில் தொலைக்காட்சி நிலையம் அமைக்கப்பட்டுவிடும் என மத்திய அரசு தெரிவித்துள்ளது. தீவிரத்தைப் பெரிதாக மாற்றி அமைக்க வண்டி ஏற்பட்டதாலேயே செப்டம்பருக்குப் பதிலாக ஆண்டு முடிவில் நிலையம் இயங்க ஆரம்பிக்குமாம்.

பூம்பகார் கப்பல் கழகம் ஆரம்பம்

தமிழகத்தின் கரையோரப் போக்குவரத்திற்காக பூம்பகார் கப்பல் கழகம் என்ற நிறுவனத்தை ஆரம்பித்துள்ளது தமிழக அரசு. கல்கத்தாவிலிருந்து சென்னைக்கு நிலக்கரியை ஏற்றி வருவதற்கும் இந்தக் கழகம் இயங்கும். எனத் தெரியவருகின்றது. கப்பல் மாழுவிகள் வேலைக்கு ஆள் எடுக்கும் நிறுவனம் ஒன்றையும் தமிழகத்தில் நிறுவும்படி தமிழக அரசு மத்திய அரசைக் கேட்டுள்ளது. மேலும் தமிழக பொறியியல் கல்லூரிகளிலும், பால்டெக்னிக்ஸ்களிலும் கப்பல்வழி பொறியியல் கற்பிக்கவும் அரசு நடவடிக்கை எடுத்து வருகின்றது.

எம் ஜி ஆருக்கு எதிராக ஆர்ப்பாட்டம்

இசை வேளாளர் குலத்தை இழிவுபடுத்தி அணர்ந்து தி மு க தலைவர் எம் ஜி ராமச்சந்திரன் பேசியதை எதிர்த்து சென்னை சத்தியா ஸ்தேயோ எதிரே, சுமார் 500 பேர் ஆர்ப்பாட்டம் ஒன்றை நடத்தினர். தமிழகத்தின் தலைசிறந்த கலைஞர்களில் சிலரான வழுவுர் ராமையா பிள்ளை, குழிக்கரை பிச்சையப்பா ஆகியோர் ஆர்ப்பாட்டத்திற்குத் தலைமை தாங்கினர். 'தமிழர் பாதுகாப்பு பேரவை' என்றும் இயக்கத்தைச் சேர்ந்த 700 பேர் ராயப்பேட்டையிலுள்ள அணர்வு தி மு க தலைமை செயலகத்தை நோக்கி சென்று கொண்டிருக்கையில் போலீசார் ரால் தடுக்கப்பட்டனர். மலையாளி எதிர்ப்பு, எம் ஜி ஆர் எதிர்ப்பு கோஷங்களை முழக்கிக்கொண்டு இவர்கள் சென்றதாகக் கூறப்படுகின்றது.

லண்டன் முரசு பிரசுர தமிழ் நூல் கிரிப்பை

தமிழ் நாட்டிலிருந்து தலைசிறந்த எழுத்தாளர்களால் எழுதப்பட்ட தரம் மிகுந்த இலக்கிய நூல்கள், சமூக நாவல்கள், சமையல் - குடும்பக் கலை நூல்கள் இவற்றை இறக்குமதி செய்துள்ளது லண்டன் முரசு பிரசுரம். இந்நூல்கள் அஞ்சல் முறை மூலம் (MAIL ORDER Schemes) மட்டுமே விற்பனை செய்யப்படும். விற்பனை செய்யும் நாடுகள் - பிரிட்டன், பிரான்ஸ், அமெரிக்கா, கனடா. விபரங்களுக்கு விளம்பரத் தாள்களைப் பாருங்கள். முதல் கப்பலில் இறக்குமதி செய்யப்பட்ட நூல்கள் முடியும்பின் பெறுவதற்கு உடனடியாகவே விண்ணப்பியுங்கள்! "LONDON MURASU" 8 ASHEN GROVE LONDON S.W.19.

London Tamil Educational Society

- எழுத்தறிவித்தவன் குறைவானவான் -

A Tamil School is functioning at the Wimbledon Community Centre Hall, St George's Road, London SW 19. The classes are conducted between 2 00pm & 4 00pm every Saturday.

admission & details

A Vairavamoorthy
5 All Saints Road
London SW 19
01-540 7710

K Anandarajah
25 Compton Road
London SW 19
01- 946 8950

- *** ஆளுவது திட்டக் காலத்தில் மதுரையில் தொலைக்காட்சி (டெலிவிக்ஷன்) தீர்வையம் ஒன்று அமைக்கப்படவிருப்பதாக இந்திய அரசின் விளம்பர அதிகாரி திரு திருநாவுக்கரசு தெரிவித்துள்ளார்.
- *** ஜம்பதுக்கு மேற்பட்ட தமிழ், தெலுங்குப் படங்களில் நடித்து புகழ் பெற்ற நடிகை ஸ்ரீ ரஞ்சனி சென்னையில் காலமானார். இவருக்கு வயது 47. 'வள்ளியின் செல்வம்', 'ராஜி என் கண்மணி' இவர் நடித்த வெற்றிப் படங்கள்.
- *** சின அரசு இலங்கையில் இன்றொரு நெசவு ஆலை ஒன்று நிறுவ முன்வந்துள்ளது. முதல் நெசவு ஆலை பூகொடையில் நிறுவப்பட்டு, இம்மாதம் தயாரிப்பு ஆரம்பமாகின்றது. இவ்விரண்டின் நெசவாலைகளும் சீறு இலங்கைக்கு அளிக்கும் பரிசுகளாகும்.
- *** முன்னர் தமிழக நிதி அமைச்சரும், அண்ணாது தி மு க விலிருந்து மீண்டும் தி மு க வில் சேர்ந்துள்ளவருமான திரு கே ஏ மதியழகனுக்கு தமிழ்நாடு மாநிலத் திட்டக் கமிஷன் துணைத் தலைவர் பதவி அளிக்கப்பட்டுள்ளது.
- *** சத்திரபதி சிவாஜிக்கு சென்னையில் சிலை ஒன்று அமைக்கப்பட வேண்டும் என சென்னை மராட்டிய சங்கம் வேண்டுகோள் விடுத்துள்ளது.
- *** தென் இந்திய பிரதம காஜி மௌலாவு அல்லறாஜ் முகம்மது மேதிகான் சாகிப் தாது 83வது வயதில் காலமானார்.
- *** ஸ்ரீ காஞ்சி காமகோடி பீடாதிபதி ஸ்ரீ ஜயேந்திர சரஸ்வதி சுவாமிகள் ஏப்ரல் 16ந் தேதி நேப்பாளத்திற்கு வருகை தந்தார். அங்கு முன்று வாரங்கள் அவர் தங்கியிருந்தார்.
- *** இலங்கையின் அந்நிய செலவாணி சட்டத்தை மீறியதாக திருவாளர்கள் என் கணேசலிங்கம் (விநியோகியாளர் கலி போர்ணிய பல்கலைக் கழகம்), கே கே ஜக்தியானி, பகவந்தான் தைரத்தராமணி, வீ முருஜியாணி ஆகியோர் மீது அரசு நடவடிக்கை எடுத்துள்ளது.
- *** முன்றரைக் கோடி ரூபாய் செலவில் பாண்டிச்சேரியில் கூட்டுறவு சர்க்கரை ஆலை ஒன்று நிறுவப்படவுள்ளது.
- *** மே 5ந் தேதி பூம்புகாரில் தொடங்கவிருந்த "பூம்புகார் விழா" ரயில்வே வேலைநிறுத்தம் காரணமாக ஒத்திடு போடப்பட்டது.
- *** இந்திய விமாலைப் படைக்கென 'அது முன்னேற்றம் மிகுந்த மிஸ்வேக விமானங்களைத் தயாரிக்கவுள்ளது' இந்திய விமானக் கட்டுத் தாபனம். உலகின் ஏனைய விமானப்படைகளைச் சேர்ந்த விமானங்கையொத்து இருக்குமாம் இவை.
- *** வட ஆற்காட்டிலுள்ள "ஏலகிரி" தமிழகத்தின் நான்காவது மலை வாசல்தலமாக விருத்தி செய்யப்பட்டு வருகின்றது. உதகமண்டலம், கொடைக்காணல், ஏற்காடு ஆகிய முன்று மலைவாசல்தலங்களுக்கும் அரசு கடிய வசதிகளை அளித்து வருகின்றது. கொடைக்காணலில் கருணாநிதியின் ப்பயரில் 5 லட்சம் செலவில் கலையரங்கு ஒன்று அமைக்கப்பட்டு வருகின்றது. இத்தகவலை அமைச்சர் ராஜராம் கொடைக்காணலில் தெரிவித்தார்.
- *** பெல்ஜியத்தைச் சேர்ந்த அனைத்துலக கல்வி நிறுவனம் வெளியிட்டென்ற அறிக்கையொன்றில் 1972ல் இலங்கையிலிருந்து 272 டாக்டர்கள் வெளிநாடுகளுக்கு தொழில் சம்பந்தமாகக் குடியேற்றினர். 1973ம் ஆண்டு இந்தத் தொகை 50 சத வீதிகத்தால் உயர்ந்துள்ளதாம். இலங்கையிலிருந்து வெளியேறும் டாக்டர்கள் கடிய பணம் சம்பாதிக்கக்கூடிய நாடுகளுக்கே செல்கின்றனராம். அவர்கள் செல்லும் நாடுகள் முறையே: அமெரிக்கா, பிரிட்டன், ஆஸ்திரேலியா, நியூ சீலாந்து ஆகும்.
- *** 25 ஆண்டுகள் தொடர்ந்து திரைப்படங்களில் நடித்த ஜெயிணி கணேசனுக்கு சென்னை என் கே டி மண்பதத்தில் வெள்ளி விழா கொண்டாட்டம் நடைபெற்றது. விழாவில் ஜெயிணிக்கு சிவாஜி பொன்றடை போர்த்தினார்.
- *** இலங்கைப் பட நிறுவனம் ஒன்றுடன் கூட்டுசேர்ந்து படம் ஒன்றைத் தயாரிக்கின்றார் ஜெயிணி கணேசன். இப்படத்தில் ரீடா ரத்னயகா, வெறுள்ள்குமாரி, சந்திரகலா ஆகிய சிங்கள நடிகைகளும், ஜெயிணி மகாலிங்கம், கமலவாசன் சுருளிராஜன், பிரமிளா ஆகியோரும் நடிக்கின்றனர். படப்பிடிப்பு இலங்கையில் நடைபெறும்.
- *** தைரகீடர் ஸ்ரீதரின் "ஓ மஞ்சு" படத்தில் வரும் சில வளர்ணைக் காட்சிகள் இலங்கையில் படமாக்கப்படவிருக்கின்றது.
- *** காஞ்சிபுரத்தின் அருகியுள்ள காரைப்பேட்டையில் ௫34 லட்சம் செலவில் அரண்மனை ரூபகர்ரீத்த புற்றேராய் மருத்துவ மனை ஒன்று கட்டப்படவிருக்கின்றது. அதற்கான அடிக்கல்லை முதல்வர் கருணாநிதி நாட்டி வைத்தார்.
- *** அப்பர், சுந்தரர், சம்பந்தர், மாணிக்கவாசகர் ஆகியோரின் சரிதையை அடிப்படையாகக்கொண்டு "நால்வர் கண்ட சிவன்" என்ற படத்தை ராமண்ணு தயாரித்து வருகின்றார். படத்திற்கு கண்ணதாசன் வசனம் எழுதியுள்ளார்.
- *** குச்சிப்புடி நாட்டியத்தில் புகழ்பெற்ற யாயின் கிருஷ்ணமூர்த்திக்கும், நாலவாசிரியர் ஆர் கே நாராயணுக்கும் வெங்கடேஸ்வரா பல்கலைக் கழகம் டாக்டர் பட்டம் வழங்கியுள்ளது.
- *** புதுவை கம்பன் கலை அரங்கில் பாரதிதாசனின் 83வது பிறந்த நாள் விழா மிகவும் சிறப்பாகக் கட்டது. கவர்னர் சேதிலால் விழாவைத் துவக்கி வைத்தார்.
- *** பெண்களுக்குத் தனியாக ஒரு பல்கலைக்கழகம் அமைக்கப்பட வேண்டும் என சிலம்பின் செல்வர் ம.பொ.சி. தமிழ்நாடு மேலவையில் கேட்டுக்கொண்டார்.

- தமிழ்நாடு சட்டமன்றத்தில் நிறைவேற்றப்பட்ட மாநில சுயாட்சித் தீர்மானம் நாட்டுக்கு நல்லது எனவும், இது மத்திய அரசைப் பலவீனப் படுத்தாது எனவும் சுதந்திராக் கட்சித் தலைவர் திரு மணாள் அவர்கள் தெரிவித்துள்ளார்.
- மகாராஷ்டிர அரசின் வழியில் தமிழ்நாட்டு அரசும் உள்ளூர்காரர்களுக்கு 80 சதவிகித வேலைகளை கட்டாயமாக ஒதுக்குவது பற்றி பரிசீலித்து வருகின்றது.
- இலங்கைத் தமிழ் இளைஞர் பேரவை அமைப்பாளர் திரு சி புலப்பராஜாவும், தமிழரசுக் கட்சி வாலிப முன்னணி உறுப்பினர் திரு கமலநாதனும் காரணமின்றி இலங்கைப் போலீசாரால் கைதுசெய்யப்பட்டு காவலில் வைக்கப்பட்டுள்ளனர்!
- அணுசக்தி தயாரிப்பிற்குப் பயன்படுத்தப்படும் 'யூரேனியம்' தாதுவை இந்திய அரசின் ஜெடுடா யூரேனிய வயல் களிலிருந்து சீலுவிற்கும், பாகிஸ்தானுக்கும் தங்கமாகக் கடத்தப்படுவது பற்றி டில்லி ராஜ்ய சபையில் விவாதிக்கப்பட்டது.
- செப்டம்பர் மாதம் முதல் தேதியிலிருந்து தமிழகத்தில் சாராயக் கடைகள் மூடப்படும் என அமைச்சர் சாதிக்க பாட்சா அவர்கள் சட்ட மன்றத்தில் தெரிவித்தார்!
- லண்டனில் இசை நிகழ்ச்சிகளை வெற்றிகரமாக அளித்த லதா மங்கேஸ்கார் இந்தியா திரும்பும் போது ஒரு தங்கத் தட்டை அன்பளிப்பாகக் கொடுத்தனர் இ.எம்.ஐ. இசைத்தட்டு நிறுவனத்தினர். பம்பாயில் இறங்கியபோது சங்க இலாகாவினர் அந்தத் தங்கத் தட்டைப் பற்றுதல் செய்துவிட்டனர்! அன்பளிப்புச் சான்றிதழ் காட்டப்பட்டும் தட்டின் மதிப்புத் தெரிவிக்கப் படாதபடியால் சங்க இலாகா தட்டைப் பற்றுதல் செய்தனர்!
- திரு இராம அரங்கனல் தயாரிக்கும் 'அவள்' ஒரு தொடர்கதைப் படத்தில் பழைய நடிகர்கள், நடிகைகள் என்றும் கிடையாது. சென்னை திரைப்படக் கல்லூரியில் பயிற்சிபெற்ற மாணவ மாணவிகளே இதில் நடிக்கின்றனர்!
- மதுரையின் அருகிலுள்ள, மேலூரில் 70 லட்ச ரூபாய் செலவில் அகையவிருக்கும் 'பாண்டியன் இரசாயனப் பொருட்கள் நிறுவனத்தின்' தொழிற்சாலைக்கு முதல்வர் கருணாநிதி அடிக்கல் நாட்டினார். சிராமப் புறங்களில் தொழிற்சாலைகளை நிறுவும் படியும், அதன் மூலம் சிராமப்புற மக்களுக்கு வேலை வாய்ப்புக்களும், கூடவே 'வாங்கும் சக்தியும்' ஏற்படும் எனவும் கருணாநிதி கூறினார்.
- இலங்கையின் இராணுவத் தளபதி (கமாண்டர்) மேஜர்-ஜெனரல் டி. எஸ். அட்டிகலை லெப்டினன்ட்-ஜெனரலாகப் பதவி உயர்வு பெற்றுள்ளார். இலங்கையின் இராணுவ வரலாற்றில் அதி உயர்வு பதவியான லெப்டினன்ட்-ஜெனரல் பதவி பெறும் முதல் இராணுவத் தளபதி இவரே! இவருக்கு வயது 52!
- இலங்கையின் வடபகுதி போலீசார் தேடிவரும் 'சிவகுமார்' என்னும் தமிழ் இளைஞனைக் காட்டிக் கொடுத்தால் ரூ.2000 பரிசு அளிக்கப் படுமாம்! இந்த இளைஞனைத் தேடி 200 யூதம் தாங்கிய போலீசார் 'உரும்பிராய்' சிராமத்தை முற்றுகையிட்டுத் தேடியும் கிடைக்கவில்லையாம்!
- மதுரை மாவட்டத்தில் திடீரென ஏற்பட்ட புயலில், மிச்சாரக் கம்பி ஒன்று அறுந்து விழுந்ததால் பஸ் ஒன்று தீப் பற்றி எட்டுப் பேர் மாண்டனர்.
- புத்திராவில் 8 இடங்களில் நடைபெற்ற துணைத் தேர்தலில் 6 இடங்களில் இந்திரா காங்கிரஸ் வெற்றிபெற்றது. சித்தூர் தொகுதியில் அ.தி.மு.க. 5143 வாக்குகளால் தோற்றது.
- பிரபல பத்திரிகையாளரும்; இந்தியன் எக்ஸ்பிரசின் ஆசிரியராகப் பணியாற்றியவருமான திரு 'பிராங்க் மொரேஸ்' அண்மையில் காலமானார். அவருக்கு வயது 67.
- அண்மையிலேப் பல்கலைக் கழகத்து பட்டதாரி மாணவர் பாலசுந்தரம் என்பவர் 14 பேர் கொண்ட குழு ஒன்றில் தாக்கப்பட்டு இறந்தார். இவர் அ.தி.மு.க. உறுப்பினர் எனக் கூறப்படுகின்றது!
- தஞ்சை மாவட்டத்திலிருந்து அமரிக்காவுக்குக் கடத்தப்பட்ட 75 லட்சம் ரூபாய் மதிப்புள்ள சிவபுரம் நடராஜர் சிலை இந்தியாவிற்குத் திரும்புகின்றது. டில்லியிலுள்ள பொருட்காட்சி சாலையில் இந்தச் சிலையை வைக்க வேண்டுமென அமரிக்கா கோரியுள்ளதாம்.
- காமராஜின் வாழ்க்கை வரலாற்றை கவிஞர் கண்ணதாசன் திரைப்படமாக எடுக்கின்றார். சிவாஜி கணேசன் பின்னணிக் குரல் கொடுக்கும் இப்படம் காமராஜின் பிறந்த நாளன்று வெளியிடப்படும்.
- குடும்ப உறவு விட்டுப் போகாமலிருக்க.

குடும்ப உறவு விட்டுப் போகாமலிருக்க வேண்டுமென்பதற்காகத் தன் மகனுக்குப் பார்த்தபெண்ணை தானே மணந்து கொண்டார் மணப்பாறையைச் சேர்ந்த இருளாண்டி கவுண்டர்!

இருளாண்டி கவுண்டர் (வயது 55) தனது மைத்துனர் மகன் அரியப்புவை (வயது 20) தனது மகன் ராதாகிருஷ்ணனுக்குப் பெரிசுனர். மகனுக்கு அரியப்புவைப் பிடிக்கவில்லை! பெற்றோர் வற்புறுத்தியும் மறுத்து விட்டார்! குடும்ப உறவு விட்டுப் போகக் கூடாதெனத் தானே அந்தப் பெண்ணை மணந்து கொண்டேனார் இருளாண்டி கவுண்டர்!

சிறந்த நடிகர் :- சிவாஜி ; சிறந்த இயக்குநர் :- எம் ஜி சூர் !

1973ம் ஆண்டிற்கான சிறந்த நடிகர், நடிகை பட்டியலை பேசும் படம் பத்திரிகை வெளியிட்லெனது. வருடா வருடம் இப்பட்டியலை பேசும் படம் வெளியிடுவது அனைவரும் அறிந்ததே. 1973ம் ஆண்டில் 55 தமிழ்ப்படங்கள் வெளியிடப்பட்டன. இவற்றில் சிறந்த படத்துக்கான தெர்வில் இடம்பெற்ற படங்கள் பின்வருமாறு: அரங்கேற்றம், சூரியகாந்தி, உலகம் சுற்றும் வாலிபன், சொல்லத்தான் நினைக்கிறேன், பாரத விலாஸ், கௌரவம்.

இதுவரை வெளிவந்த எல்லாத் தமிழ்ப் படங்களினதும் வகுலை முறியடித்து, பல இடங்களில் வெள்ளி விழாக் கொண்டாடிய "உலகம் சுற்றும் வாலிபன்" படத்திற்குப் பல பெருமைகளை அளித்திருக்கும் பேசும் படம் பாரத நாட்டின் ஒருமைப்பாட்டு உணர்வைக் குறிக்கோளாகக் கொண்டு வெளிவந்த "பாரதவிலாஸ்" படத்திற்கு சிறந்த படம் என பாராட்டு வழங்கியிருக்கிறது. "கௌரவம்" படத்தில் சிறப்பாக நடித்த சிவாஜி கணேசன் சிறந்த நடிகராகத் தேர்ந்தெடுக்கப் பட்டுள்ளார். "உலகம் சுற்றும் வாலிபன்" இயக்கிய எம் ஜி சூர் சிறந்த இயக்குநர் ஆகவும், அதைத்தயாரித்த எம்ஜியார் பிக்சர்ஸ் சிறந்த தயாரிப்பாளர் ஆகவும் தெர்வு செய்யப்பட்டுள்ளார். பூரா விபரம் பின்வருமாறு: -

சிறந்த படம் :	பாரத விலாஸ்	சிறந்த தயாரிப்பாளர் :	எம்ஜியார் பிக்சர்ஸ்
நடிகர் :	சிவாஜி கணேசன்	இயக்குநர் :	எம் ஜி சூர்
நடிகை :	பிரமீளா (அரங்கேற்றம்)	வசனகர்த்தா :	மதுரை திருமாறன் (வாயாடி)
குணசித்திர நடிகர் :	எஸ் வி ரங்கராஜ் (அன்புச் சகோதரர்கள்)	பாடலாசிரியர் :	கண்ணதாசன் (சூரியகாந்தி)
குணசித்திர நடிகை :	சௌகார் ஜானகி (ஸ்கூல் மாஸ்டர்)	இசையமைப்பாளர் :	எம் எஸ் விஸ்வநாதன் (உலகம் சுற்றும் வாலிபன்)
உப நடிகர் :	எஸ் வி சுப்பையா (அரங்கேற்றம்)	பின்னணிப் பாடகர் :	டி எம் செளந்தரராஜன்
உப நடிகை :	ஜெயசித்ரா (பூக்காரி)	பின்னணிப் பாடகி :	பி சசீலா
புது நடிகர் :	விஜயகுமார் (பொண்ணுக்கு தங்க மனசு)	உரைய நடிகர் :	தேங்காய் சீனிவாசன் (பல படங்கள்)
புது நடிகை :	லதா (உலகம் சுற்றும் வாலிபன்)	உரைய நடிகை :	மனோரமா (பல படங்கள்)
		குழந்தை நடிகை :	பேபி இந்திரா (ஸ்கூல் மாஸ்டர்)

தொகுப்பு : ஆனந்தி (லண்டன்)

TAMIL FILM & SOCIAL CLUB
(43 YORK ROAD, BATTERSEA, LONDON S.W.11)

CONWAY HALL 25 RED LION SQUARE, LONDON WC1
[2 Mts from HOLBORN TUBE STATION]



வாலவன் வாயலா

ஜெயின் கணேசன் வாணிதர் சகஸ்ரநாமம் ஜெயந்தி எஸ் வரலட்சுமி மனோரமா ஸ்ரீதர் ஜூன் 15, சனிக்கிழமை மாலை 7.00மணி

அனுமதிக்க கட்டணம் : 50 பென்ஸ் ; குழந்தைகளுக்கு 25 டென்ஸ்
தொலைபேசி எண் : 01 - 228 8751 ; 228 1626

சிவாஜி கணேசன் சௌகார் ஜானகி கே சூர் விஜயா சோ

ஜூன் 15, சனிக்கிழமை மாலை 7.00மணி



லக்ஷ்மி கல்யாணம்

Shree Krishna South India Restaurant

194 Tooting High Street, London, S.W.17

Telephone: 01-672 4250

(Prop: R. Ramanarayanan)

Masala Dosai—Uppurna—Iddly—Vadai—Dahi Vadai—Adai—Avial—Sambar

Rasam—Puri—Chapathi—Paratha

Nearest Tube: Tooting Broadway & Colliers Wood

Catering for Weddings & Parties

INDIAN NATIONAL TRAVELS LIMITED

At your Service since 1930

LOWEST JET FARES to SINGAPORE.

INDIA, CEYLON, MALAYSIA, FAR EAST.

AUSTRALIA, U.S.A. and CANADA.

Packing Shipping & Forwarding

Export Shopping Service

25 Bloomsbury Way, London, W.C.1

Telephone: 01-405 1193

TEL: 01 684 8437

TEL: 01 654 5446

MOHAMEDS

ORIENTAL GROCERS

61 PORTLAND ROAD

SOUTH NORWOOD

LONDON, S.E.25



LAWNFORD LTD.

LEADERS IN QUALITY FASHION FABRICS

DIRECT IMPORTERS, EXPORTERS,
WHOLESALE AND RETAILERS.

LARGE STOCKISTS OF:

JAPANESE PLAIN AND PRINTED NYLON GEORGETTE SAREES
AND LUREX BROCADES.

SPECIALISTS IN ENGLISH CURTAIN MATERIALS

ALL THESE AND MANY MORE VARIETIES AVAILABLE AT MOST
KEENEST PRICES.

VISIT US AT
COMMERCE AND INDUSTRY HOUSE

31 MIDDLESEX STREET

ALDGATE, LONDON, E1 7AA

Tel: 01-247 7129 Cable: YAULEE, LONDON, S.W.19

SITUATED IN THE WORLD FAMOUS PETTICOAT LANE MARKET AREA

UNDERGROUND STATIONS:

ALDGATE, ALDGATE EAST, LIVERPOOL STREET

WAREHOUSE AT 171 ARTHUR ROAD, WIMBLEDON PARK, LONDON, S.W.19

Tel: 01-848 0914

நம்மைச் சுற்றிய உலகம்



- *** அண்மையில் அமெரிக்காவை திக்கு முக்காட வைத்த சுழற் காற்றுப் புயல் (TORNADOES) கடந்த ஐம்பது ஆண்டுகளுக்குள்ளே தாக்கிய புயல்களிலேயே பெரியதாகும். இந்தப் புயல் விட்செச் சென்ற நவீந்தத்தில் அளவு எவ்வளவு தெரியுமா? 300 உயிர்கள் மரணம்; ஏறத்தாழ 100 கோடி டாலர்கள் பொருட்சேதம்!
- *** பிரெஞ்சு நாட்டில் உள்ள விலை மதிப்பற்ற "மோனூ லீசா" சித்திரம் ஜப்பானில் அண்மையில் காட்சிக்கு வைக்கப்பட்டது. இது தான் இந்த சித்திரத்தின் இரண்டாவது வெளிநாட்டுப் பயணம். இந்தச் சித்திரத்தைப் பார்க்க ஏகப்பட்ட கூட்டம் கூடியதால் தலைக்கு இரண்டு விநாடிகளே சித்திரத்தில் முன் நின்று பார்க்க வாய்ப்பு அளிக்கப்பட்டதாம்.
- *** அமெரிக்க வெளியுறவு செயலாளர் டாக்டர் ஹென்ரி கிளிஞ்சர் சென்ற மாதம் ரகசியமாக மணம் செய்து கொண்டார். அவர் மனைவியின் பெயர் நான்சி. வயது 39. கிளிஞ்சருக்கு மூன்பே சிறுமண மாதி குழந்தைகள் உண்டு.
- *** லண்டனில் பஸ் வண்டிகளில் 5 பெண்கள் மட்டுமே கொடுத்து எங்கு வேண்டுமானாலும் செல்லக்கூடிய முறையைப் பரிசீலித்து வருகின்றனர் லண்டன் பெருநகராட்சி அதிகாரிகள். தற்போது குரத்திற்கேற்றபடியே பணம் செலுத்திப் பயணம் செல்லலாம்.
- *** சான் பிரான்சிஸ்கோவில் வரிக்குதிரை, குழு (ZEBRA Club) என்ற ஒரு கூட்டம் பல வெளிநையர்களை சுட்டுக் கொன்றிருக்கிறதாம். கறுப்பு - வெள்ளை இனவெறியைத் துண்டி விடும் பல சம்பவங்கடையும் அக்குழுவின் அதிகாரிகள் சேர்த்துப் பார்ப்பதாகத் தெரிகிறது.
- *** போர்ச்சுகலில் அண்மையில் உண்டான உரத்தம் சிந்தாப்புரட்சிக்குப் பின் புதிய கட்சியை அங்கீகரித்த நாடுகளில் முதலாவது தென்னுபிரிக்கா. காரணம்? தங்கள் ஆட்சிக்குப் பங்கம் விளையக்கூடாதே என்ற பயம் தான்!
- *** அண்மையில் அயர்லாந்து தொலைக் காட்சியில் குரு மகராஜ்ஜி பேசும் காட்சியும் அவரது சொற் பொழிவில் ஒரு பகுதியும் காட்டப்பட்டது.
- *** அமெரிக்கப் பத்திரிகைத் தொழில் கோடல்வரன் ராண்ட்டால். ப். வெர்ஸ்ட்டின் புதல்வி பட்ரீஷியா வெர்ஸ்ட்டின் தன் பெயரை 'தான்யா' என்று மாற்றிக்கொண்டு விட்டதாகத் தெரிவித்தார். 'சிம்பியாணின் லிபரேஷன் ஆர்மி' என்ற கூட்டத்தாரால் கடத்தப்பட்ட இவள் மார்க்சிச கொள்கைகளில் நம்பிக்கை வைத்தாளாம். 'தான்யா' என்ற பெயர் "தத்தியானு" என்ற ரஷ்ய மொழிப் பெயரின் சுருக்கம்.
- *** பொருளாதாரப் போட்டியில் ஈடு கொடுக்க இயலாததால் ஜப்பானிய தொழிலதிபர்கள் உற்பத்திச் செலவு குறைவாக உள்ள தென் அமெரிக்க நாடுகளில் முதலீடு செய்யத் தொடங்கி விட்டார்கள். அண்மையில் அறுபது லட்சம் டாலர்கள் செலவில் பிரேசில் உள்ள ஒரு அலுமினியத் தொழிற்சாலையை ஜப்பானிய நிறுவனம் ஒன்று வாங்கியுள்ளது.
- *** எரி எண்டென்ஸ் மூலம் பெரும் பொருள் சுட்டிவிட்ட சவுதி அரேபியா எதிர்காலத்தை மனதில் கொண்டு 5000 லட்சம் டாலர்கள் செலவில் ஒரு எ. . . குத் தொழிற்சாலையை அமைக்கவிருக்கிறது. ஜுமையல் என்ற இடத்தில் அமையப் போகும் இத்தொழிற்சாலைக்குத் தேவையான எரிப்பொருளை (இயற்கை வாயு) தனது உபரி எரி வாயுவிலிருந்து சவுதி அரேபியா அரசு அளக்கும். உற்பத்தி தொடங்கும்போது ஆண்டுக்கு 100 லட்சம் டன்கள் எ. . . கை உற்பத்தி செய்யுமாம் இத் தொழிற்சாலை.
- *** ஹாலிவுட் ஆஸ்கார் பரிசளிப்பில் சென்ற மாதம் "த ஸ்டீவ்" (THE STAVE) என்ற படத்துக்கு ஆஸ்கார் பரிசுகள் கிடைத்தன.
- *** கம்யூனிஸ்டு சினத்துக்கு விமான சேவை நடத்துவதில் பேட்டி போட்டுக்கொண்டு பல நாடுகள் முனைந்துள்ளன. சென்ற மாதம் ஜப்பான் - சீன விமான சேவை ஒப்பந்தம் செய்யப்பட்டது. இதைத் தொடர்ந்து பிரிட்டனும் கனடாவும் விமானசேவை தொடங்கவுள்ளது.
- *** எலிசெபத் ராணியாரின் குமாரி ஆன் டப்ளட் (Doubledt) என்னும் தனது குதிரையில் சவாரி செய்து கொண்டிருந்த போது அக்குதிரையின் கால் முறிந்து, பின்னர் அது சுட்டுக் கொல்லப்பட்டது. குதிரையின் கால் முறிந்ததை பார்த்த "ஆன்" உடனே அழுதே விட்டாராம். 1970 மார்ச்சியில் தனது கிறிஸ்துமஸ் பரிசாக இக்குதிரையை ராணியார் ஆனுக்கு கொடுத்தாராம்.

தொகுப்பு : டாக்டர் வேங்கடேசன் (அயர்லாந்து)

MILANS

WHERE THE FASHION STARTS

import-wholesale-retail
we have the largest selection
of sarees in whole of England



BANARASI SILK SAREES
JAPANESE SAREES AND PRINTED SAREES
AND MANY OTHER TYPES OF SAREES

PETTI-COATS IN VARIOUS COLOURS

BLOUSE PIECES IN
HUNDREDS OF SHADES.

we also specialise in
indian records - stainless steel utensils

OUR PRICES AND QUALITY ARE UNBEATABLE
PLEASE COME AND SEE FOR YOURSELF
AT ANY OF OUR BRANCHES

368-370 STRATFORD ROAD
SPARKHILL
BIRMINGHAM B11 4AB
021-773-2214

88-92 BELGRAVE ROAD
LEICESTER
0533-21345

105 CRICKLEWOOD BROADWAY
CRICKLEWOOD
LONDON N W 2

40 HARTINGTON ROAD
LEICESTER
0533-20393

11

மேற்கு நாடுகளின் செய்திகள்

லண்டனில் "வளர் ஈழம் அறநிலையம்" ஆரம்பம்!

மே மாதம் 5ந் தேதியன்று லண்டன் விம்பிள் டிஸ்ட்ரிக்டில் செயின்ட் அண்ட்ரூஸ் மண்டபத்தில் "வளர் ஈழம் அறநிலையத்தின்" ஆரம்பக் கூட்டம் நடைபெற்றது. கூட்டத்திற்கு சிட்டி பல்கலைக் கழக விரிவுகரையாளர் டாக்டர் ஆறுமுகம் அவர்கள் தலைமை தாங்கினார். இங்கிலாந்தில் வாழ்ந்து வரும் பலதுறைகளைச் சேர்ந்த ஏராளமான தமிழர்கள் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர்.

"ஈழத் தமிழகத்தில் பொருள்விரகத்தி கருதி இவ்வாண்டு பொங்கல் அன்று கூடிய பொங்கல் குழுவினரின் முயற்சியால் வளர் ஈழம் இயக்கம் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. 1948ம் ஆண்டு வரை இலங்கையில் தமிழர்கள் அனைத்துத் துறைகளிலும் சம அந்தஸ்தை வகித்து வந்தனர். ஆனால் சுயாட்சிக்குப் பின்னர் தமிழர்களின் பொருளாதார நிலை படிப்படியாக மோசமாகி வருகின்றது. இந்நிலையில் இலங்கையில் வளர்ந்து வரும் இனிய சமூகத்தினர் பாதிக்கப்பட்டு வருகின்றனர். ஏராளமான பெற்றோர்கள் தங்கள் பிள்ளைகளை வெளிநாடுகளுக்கு கல்விகற்பிக்க அனுப்பி வருகின்றனர். அதன்மூலம் அவர்கள் வெளிநாடுகளில் உத்தியோகம் பார்த்து வாழலாம் என்பதே அவர்களது எண்ணமாகும். ஆனால் வெளிநாடுகளில் நிரந்தரமாக குடியேறுவது என்பதோ, அல்லது அந்நாட்டு மக்களுடன் கலந்து, நமது உற்றுர், உறவினர், சொந்தத் தாய்நாடு இவற்றை மறந்து விடுவது என்பதோ முடியாததொன்றாகும்." எனத் தனது முன்னுரையில் கூறிய டாக்டர் ஆறுமுகம் அவர்கள், "எனது சொந்த மனப்போக்கை நாம் வளமாக்கி அதில் நமது மக்கள் வசதியாக வாழ்வதற்கு உதவுதல் வேண்டும். தமது எதிர்காலத்தைப் பற்றி எவ்வித குறிக்கோளுமே இல்லாது இயங்கும் இனிய சமூகத்தினருக்கும் நல்ல முறையில் வேலைவாய்ப்புகளையும் செழிப்பையும் நாம் அளிக்கலாம். இதற்கு வெளிநாடு வாழ் தமிழர்கள் அனைவரும் உதவ முன்வரவேண்டும்" என மேலும் அவர் தன் பேச்சில் குறிப்பிட்டார்.

நீண்ட நேர உரையாடலுக்குப் பின்னர் அறநிலையத்தின் சட்டதிட்டம் அங்கீகரிக்கப்பட்டது. அறநிலையத்தின் அறங்காவலர்களாக பின் வருவோர் நியமிக்கப்பட்டனர்: டாக்டர் கே ஆறுமுகம் (பொறியியல் விரிவுகரையாளர் - சிட்டி பல்கலைக்கழகம்) திரு டி சிவானந்தன் (பொறியியலாளர்) டாக் ஆர் டி பத்மநாதன் (வைத்திய நிபுணர்) டாக் ஆர் தயாபரன் (மனோவைத்திய நிபுணர்) திரு எஸ் சபாபதிப்பிள்ளை (முன்னாள் சட்ட விரிவுகரையாளர்) திரு எஸ். கதிரசேன் (கணக்காளர்) டாக்டர் கே சோமசுந்தரராஜா (வைத்திய நிபுணர்). அறநிலையத்திற்கான ஆலோசகர் குழுத் தேர்வு அடுத்து இடம்பெற்றது. ஆலோசகர் குழுவின் தலைவராக டாக் டி ராஜசீசந்திரன் அவர்கள் தெரிவு செய்யப்பட்டார். இலங்கைப் பல்கலைக் கழகத்தின் உயர் விரிவுகரையாளர் டாக் கே சண்முகநாதன் அவர்கள் குழுவின் செயலாளராகத் தெரிவு செய்யப்பட்டார். குழுவில் பின்வருவோரும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டனர்: திரு எஸ் பி லார்த்தி, டாக் எஸ் நவரத்தினம், டாக் சி சண்முகநாதன், திரு எஸ் எம் சதானந்தன், திரு என் சிவபாலன், திரு கே வேலாயுதப்பிள்ளை, திரு ஏ வைரவலூர்த்தி.

லண்டன் பல்கலைக்கழக தமிழ் விரிவுகரையாளராக டாக். விஜயபாரதி நியமனம்

லண்டன் பல்கலைக்கழகத்தின் சிறுக்கத்திய, ஆபிரிக்கவியல் கல்லூரி (SCHOOL OF ORIENTAL & AFRICAN STUDIES) யின் தமிழ் விரிவுகரையாளராக மகாகவி சுப்பிரமணிய பாரதியாரின் பேத்தியார் டாக். திருமதி விஜயபாரதி சுந்தரராஜன் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். அண்மையே பல்கலைக்கழகத்தில் பி எச்சி பட்டம் பெற்ற இவர் "சக்தி வாழ்க", "முன்னோர் வளர்த்த தமிழ்", "சுப்பிரமணிய பாரதி" ஆகிய நூல்களையும் வெளியிட்டுள்ளார். 1966ஆம் 1972ஆம் இலங்கையில் பாரதியார் பற்றிய சொற்பொழிவுப் பயணம் நடத்தியுள்ளார். கோலாலம்பூரியும், சென்னையிலும் நடைபெற்ற உலகத் தமிழ் மாநாடுகளில் கலந்து ஆராய்ச்சிக்கட் கட்டுரைகள் சமர்ப்பித்திருந்தார் டாக். விஜயபாரதி.

இலங்கையர் சங்கத்தின் தலைவராக திரு செல்வராஜா தேர்வு

இங்கிலாந்தின் இலங்கையர் சங்கத்தின் ஆண்டுக் கூட்டம் அண்மையில் லண்டன் ரீஜன்ட் ஸ்ட்ரீட்டில் உள்ள சிலோன் டி சென்ட்ரல் நடைபெற்றது. 1974 - 75க்கான தேர்தலில் சங்கத்தின் தலைவராக திரு பி செல்வராஜா தெரிவு செய்யப்பட்டார். லண்டன் மருத்துவவியல்திகள் சிலவற்றிற்கு பொறுப்பு ரேடியோகிராபராக பணிபுரியும் திரு. செல்வராஜா அவர்கள் ஒரு சமூக சேவையாளர் ஆவார். கடந்த ஆண்டு இவர் சங்கத்தின் பொதுமக்கட் தொடர்பு அதி காரியாக பணிபுரிந்தார்.

லண்டன் தமிழ்ச் சங்கத்தின் கட்டிட நிதி

லண்டன் தமிழ்ச் சங்கத்தின் கட்டிட நிதியை வளர்க்க சங்கத்தின் செயற்குழு எடுத்துள்ள முயற்சியில் சங்கத்தின் 16 உறுப்பினர்கள் 915 பவுண்ட் கட்டிட நிதிக்கு "தவணை முறையில்" அளிப்பதாக வாக்களித்துள்ளனர். அவர்கள் விபரம்: திருவாளர்கள் எம் திருவடினமூர்த்தி £101; எம் கே வீரசிங்கம் £100; னீ இராமசாமி £100; எம் செல்வநாயகம் £100; சூ க சுப்பிரமணியன் £100; எஸ் கடுக்காலன் £100; பி ராஜா £50; எஸ் தேவதாஸ் £50; எம் ரங்கசாமி £45; னீ கோவிந்தராஜா £20; எம் மாணிக்கம் £20; னீ மாயகிருட்டினன் £20; எம் மொகைதீன் பாஷா £20; ஆர். ரெங்கசாமி £20; ஜி சந்திரசேகரன் £20. சங்கத்தின் கட்டிட நிதியை வளர்க்க முன்வந்த இவர்களுக்கு செயற்குழுவின் சார்பில் நன்றி தெரிவித்துள்ளார் சங்கத்தின் செயலாளர் சூ க சுப்பிரமணியன்.

லண்டன் முரசின் முன்னர் சிறப்பாசிரியர் டர் வேங்கடேசன் டாக்டர் பட்டம் பெற்று

லண்டன் முரசுடன் முன்று ஆண்டுகள் நெருங்கிய தொடர்புகொண்டிருந்தவரும், சிறப்பாசிரியராகப் பணியாற்றியவருமான திரு டர்வேங்கடேசன் அவர்களுக்கு மீள் இரசாயனத் துறையில் டாக்டர் பட்டம் அளித்தள்ளது லண்டன் பல்கலைக் கழகம். தற்போது இவர் அயர்லாந்திலுள்ள காரீக் பல்கலைக்கழகத்தில் ஆராய்ச்சியாளராகப் பணியாற்றி வருகின்றார்.

சால்போர்ட் (மாள்செஸ்டர்) மாணவர் சங்க விழா.

சால்போர்ட் பல்கலைக்கழகத்தில் இலங்கை மாணவர் சங்கம், அமைத்து சொற்ப வாரங்களில், அவர்களது முதல் விழா ஏப்பிரல் 20ந் தேதியன்று நடைபெற்றது. தமிழ், சிங்களப் புத்தாண்டை ஒட்டி இவ்விழா ஏற்பாடு செய்யப் பட்டிருந்தது.

தலைவர் திரு நவரத்தினம் அவர்கள் வரவேற்புரையுடன் விழா தொடங்கியது. இலங்கையைப் பற்றிய திரைப்படங்கள் சில முதலில் காண்பிக்கப் பட்டன. லண்டனில், அண்மையில், வெற்றிகரமாகத் தனது அரங்கேற்றத்தை நடத்திய செல்வி மதுமதி கதிர்காமராஜாவின் பரதநாட்டிய விருந்து அடுத்து இடம்பெற்றது. செல்வி மதுமதியுடன் அவரது சகோதரி, இந்துமதியும் சேர்ந்து சில நடனங்கள் ஆடினர். வந்திருந்த அனைவரும் மிகவும் அமைதியோடும் பொறுமையோடும் இருந்து ரசித்தமை கதிர்காமராஜா சகோதரிகளின் நாட்டியத்தின் தரத்தை நன்கு புலப்படுத்தியது. நீண்டநேர நாட்டிய விருந்து கருக்கிடையே வந்திருந்தோர்க்கு புரியாணி, வடை, பாயாசம் போன்றவை பரிமாறப்பட்டு வயிற்றுக்கும் விருந்து கிடைத்தது.

விழாவின் பிற்பாகத்தில் மந்திரவித்தைக் காட்சி, சலிப் போட்டி, 'டிஸ்கோ' நடனம் ஆகியவை இடம் பெற்றன. முதல் முயற்சி; எதிர்பார்த்ததைவிட மிகவும் சிறப்பாக இருந்தது. இதற்கான பாராட்டைப் பெறுபவர்கள் மாணவர் சங்கத்தினர்.

— சிவம்,
(மாள்செஸ்டர்)

போல்டனில் இலங்கை "ஈவினிங்"!

மே 1ந் தேதியன்று போல்டன் இலங்கை மாணவர் சங்கத்தினர், போல்டன் தொழில் நுட்பக் கல்லூரியில், இலங்கை 'ஈவினிங்' நிகழ்ச்சியை மிகவும் சிறப்பாகக் கொண்டாடினார்கள்.

கல்லூரி அதிபர் திரு பொட்டல் அவர்கள் தமிழ் முறைப்படி குத்துவிழக்கு ஏற்றிவைத்து விழாவைத் தொடங்கிவைத்தார். தலைவர் திரு திருநாவுக்கரசுவின் வரவேற்புரையுடன் நிகழ்ச்சிகள் ஆரம்பமாயின. இலங்கையைப் பற்றிய படமொன்றின் பின் செல்வி ரூபி நடராஜாவின் நாட்டிய நிகழ்ச்சி நடைபெற்றது. சிறுமியாக இருந்தாலும் மிகவும் அற்புதமாக நடனமாடி வந்திருந்தோர் மனதைத் திருப்திப் படுத்திவிட்டார் இவர். இதன்பின் மாணவர்களால் தயாரிக்கப்பட்ட சுவையுள்ள தின்பண்டங்களும், 'இலங்கைத் தேநீரும்' அனைவருக்கும் அளிக்கப்பட்டன. திரு உலகநாதன் அவர்களின் நன்றியுரையுடன் முடிவுற்ற விழாவின் இறுதியில் 'டிஸ்கோ' நடனமும் இடம்பெற்றது. இப்படிப்பட்ட நிகழ்ச்சிகளைத் தயாரித்து அளிப்பதற்கான ஊக்கத்தை மாணவர்களுக்கு மேலும்மேலும் ஊட்டவேண்டியது மற்றவர்களின் கடமை.

— சிவம்,
(மாள்செஸ்டர்)

மாள்செஸ்டர் செய்திகள்:—

* * * சல்போர்ட் பல்கலைக் கழகத்தில் அண்மையில் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ள இலங்கை மாணவர் சங்கத்தின் தலைவராக திரு நவரத்தினம் தேர்ந்தெடுக்கப் பட்டுள்ளார். இரசாயன பட்டப்படிப்பு பயின்றவரும் இவரைத் தலைவராகக் கொண்ட செயற்குழுவின் விபரம் பின்வருமாறு:

செயலாளர்: டி எச் குணவர்த்தன நிர்வாகக் குழு: கோ சிவநாணம், பி தைடமென், எஸ் என் பொருளாளர்: வை கோ சங்கரப்பிரீனா கணேந்திரன்.

* * * மாள்செஸ்டர் பல்கலைக்கழக இந்திய மாணவர் சங்கத்தின் பொருளாளர் திரு ஆர் எல் சிவம் அவர்களின் பெருமுயற்சியால் முதன்முதலாக தமிழ்ப் படம் ஒன்று அங்கு திரையிடப்பட்டது. 'பட்டிக்காடா பட்டணமா' என்னும் இந்தத் தமிழ்ப் படத்தை மாள்செஸ்டர் பகுதியில் திரையிடுவதற்கு அரும்பாடுபட்ட திரு சிவம் அவர்கள் மாள்செஸ்டர் பல்கலைக் கழகத்தில் நெசவு இயலில் பட்டப்படிப்பு பயின்றவருகிறார்.

விம்பின்டனில் சித்ரா பெளர்ணயி பூஜை

லண்டன், விம்பின்டனிலுள்ள கம்யூன்டி சென்டரில் மே மாதம் 4ந் தேதியன்று சித்ரா பெளர்ணயி பூஜை நடைபெற்றது. விழாவில் திருச்செந்துர் முருகன் திருவுருவத்திற்கு அபிஷேகமும் அர்ச்சனையும் இடம்பெற்றது. திருவாளர் வைரவமுர்த்தியும் முருக அர்ச்சனையும் கூட்டுவழிபாட்டினையும் நடத்தினர். லண்டனில் சைவத்தொண்டு செய்து வரும் பிரம்மகுமாரிஸ் இயக்கத்தைச் சேர்ந்த குமாரி ஜெயந்தி அவர்கள் சொற்பொழியுடன் விழா இணை முடிவுற்றது. திரு தம்பு குரைசிங்கம் அவர்கள் உபயத்தில் விழா நடைபெற்றது.



பின்னேறிய அறிவியல்



தொல்பொருள் ஆய்வு அறிஞர் வெற்றி-டி-லம்லி, மத்திய தரைக்கடல் பிராந்தியத்தில் நடாத்திவந்த அகழ்வு ஆராய்ச்சிகட்குப் பின்னர் பத்து வட்சம் ஆண்டுக்கு முன்னர் வாழ்ந்த உயிரினங்களின் கவகெகளைக் கண்டு பிடித்துள்ளார். 'மனிதனை ஒத்தயிருக்கங்கள்' வாழ்ந்ததற்கான ஆதாரமான பல்வேறு கவகெகளும் அவரைப் பிரமிக்க வைத்துள்ளனவாம். குகைகளில் நடந்த ஆராய்ச்சிகளில் பல்வேறு கடல், தரை வாழ் உயிரினங்களின் எலும்புகளும் கற்கால மனிதனால் உபயோகிக்கப் பட்டதாக நம்பப்படும் கற்கோடாளிகளும் (1968-69 70-71) கூட கண்டு பிடிக்கப்பட்டுள்ளனவாம். அவ் உயிரினங்கள் பத்து வட்சம் ஆண்டு கட்டு முன்னர் வாழ்ந்த மனிதனை ஒத்த உயிரினங்களால் வேட்டையாடப் பட்டதவையாக இருக்கலாம் என்ற டி-லம்லி நம்புகிறார். இதுவரை கண்டு பிடிக்கப்பட்ட குகைகளிலேயே மிகவும் பழமையான கற்காலமான ஆயுதங்களைப்பற்றிய தகவல்களைக் கொடுத்துள்ள இக்குகைகள் மத்தியதரை கடல் பிராந்தியத்தில், ரிவைரா டவுன் என்னும் இடத்தில் இருக்கின்றன. ஐம்பது வட்சம் ஆண்டுக்கு முன்னர் வாழ்ந்த இவ்வகை 'மிருகங்களின்' கவகெகள் ஆபிரிக்காவில் ஏற்கனவே கண்டு பிடிக்கப்பட்டுள்ளன. தற்போதைய கண்டுபிடிப்புகள் ஆராய்ச்சியாளர் மனதில் எழுப்பியுள்ள வினா இது:- ஆபிரிக்காவில் உருவாகிய 'மனிதனை ஒத்த உயிரினம்' (Australopithecus) ஐரோப்பாவுக்கும் ஆசியாவுக்கும் குடி பெயர்ந்ததா??

X X X X

இதய நோய்க்கு கொழுப்பும், கொலெஸ்டிரோல் (Cholesterol) என்னும் மனிதனின் இழையங்களில் உருவாகும் அல்ககோல்-கொழுப்பும், மிகப் பருத்த உடலின் ஒழுங்கற்ற இயக்கங்களும் மட்டுமல்ல; ஆத்திரம், அவசரம், படபடப்பு, வீரத்தி மனப்பான்மை என்பவகளும்கூடக் காரணிகளாக இருக்கலாம் என்று சான் பிரான்ஸிஸ்கோ, அமரிக்காவைச் சேர்ந்த டாக்டர்கள் 'ரே ரோஸ்மான்' மற்றும் 'பிரட்மான்' சொல்லி இருக்கிறார்கள். பல்வேறு வகையான பரிசோதனைகட்குப் பின்னர்; பழக்க வழக்கங்களைக் கொண்டு மனிதர்களை இரு பிரிவுகளாகப் பகுக்கலாமென்றும், இதய நோயை இலகுவில் பெறக்கூடியவர்கள் பிரிவில் மருத்துவ நிபுணர்கள், பல் வைத்தியர்கள், வழக்கறிஞர்கள் ஆகியோர் அடங்குவர் என்றும் அவர்கள் சொல்லியிருக்கிறார்கள்.

* * *

மனித உடலின் நடாத்தப்படும் உறுப்புமாற்ற சிசிச்சகளைப் பற்றி நாமறிந்ததே. (உ-ம்: இதயமாற்றச்சிசிச்சக) ஆனால் இவ்வாறு, சிசிச்சககட்கு உள்ளாகும் நோயாளிகள் அதிக நாளிவரை உயிர்வாழ்வது கிடையாது. காரணம் மாற்றப்படும் உறுப்பின் இழையங்களை உடலின் தொற்றதிரிகள் நிராகரித்து விடுவதே. ஆனால் 1970ல் மான் கட்டன், அமரிக்காவில் உள்ள எஸ். கே. புற்றுநோய் ஆராய்ச்சிக் கழகத்து அறிஞர், டாக்டர் வில்லியம் சமர்லின் இவ்வாறான நிராகரிப்புச் சக்தியை தடைசெய்யும் வழியைக் கண்டுபிடித்துள்ளதாக அறிவித்து மருத்துவ உலகையே அதிசயத்தில் ஆழ்த்தினார். அவரது கண்டு பிடிப்புகளையெல்லாம் ஆராய்ந்து மருத்துவ நிபுணர்கள் குழுவொன்று டாக்டர் சம்மலின் கண்டு பிடிப்புகளில் சில போலியானவை என்று சொல்லியிருக்கிறது. இதனைத் தொடர்ந்து சம்மலின் ஆராய்ச்சிக் கழகத்தினின்றும் விலக்கப்பட்டு இருக்கிறார்.

* * *



'கேர்லியன் படப்பிடிப்பு' எனப்படும், ரஷ்ய விஞ்ஞானி சேமியோவ் கேர்லியனால் உருவாக்கப்பட்ட புதுவகைப்படப்பிடிப்பு முறை இன்று பல்வேறு துறைகளிலும் ஆராய்ச்சி செய்து வரும் மருத்துவ உயிரினவியல் விஞ்ஞானிகளின் கவனத்தை ஈர்த்து வருகிறது. இவ் வண்ணப் படப்பிடிப்பின் மூலம் உயிரினவியல்களின் சக்தி அளவுகளைக் கண்டு பிடிக்கலாமாம். இம் முறையைக் கொண்டு மனநோயாளர்களின் சக்தி அளவு மாறாதல்களை

காரண அமரிக்க மருத்துவ நிபுணர்கள் முயன்று வருகிறார்கள். ஒளியின் உதவியின்றி உயிரினத்தின் சக்சி கதிர்களுக்கும் கருவியின் மின் வாய்க்கலுக்கும் உண்டாகும் தாக்கத்தின் விளைவாகவே இப்படங்கள் பதிவாகின்றனவாம். (கேர்லியன் கருவியால் படமாக்கப்பட்ட வீரலின் படமொன்றையே காண்கிறீர்கள்) படத்தில், பெறப்படும் வண்ணங்களின் செறிவையும், கதிர்களின் அளவுகளையும் கொண்டு உயிரினத்தின் பெளதீக உணர்ச்சி மற்றும் மனோதத்துவ விளைவுகளைக் கூறும் தகவல்களைப் பெறமுடியும் என்று ரஷ்ய விஞ்ஞானிகள் சொல்லியிருக்கிறார்கள். உயிரினங்களின் உடலினுள் ஏற்படும் இரசாயன மாறாதல்களுக்கு ஏற்ப வண்ணச் செறிவு மாறாதல் அடைவதனால் போதைப் பொருட்களை உபயோகிக்கும் மனிதர்களின் நோய்களைக் குணப்படுத்த இப்படப் பிடிப்பு முறை மிகவும் பயன்படும் என்றும் விஞ்ஞானிகள் கருதுகிறார்கள்.

தொகுப்பு : எம் டி விஜயேந்திரன்

திருக்குறள் THE GREAT KURAL

The immortal Valluvar now takes us to the essence of his teaching -ARAM (Ethics or righteous conduct) which embodies a whole range of codes for human conduct. Rajaji in his translation of the Kural, had noted that there exists no word in the English language that can portray the meaning of the word, Aram, which is unique to Indian and particularly Tamil culture.

By ethics and morality we mean right human conduct. The assumption is that we should be concerned not only with our own welfare but also with that of others and indeed of human society as a whole. Albert Schweitzer learnt the Kural from Karl Graul's German translation and was so impressed that he said "Those sections dealing with righteous conduct both by man himself and towards his fellow men, is unparalleled in both substance and loftiness of idealism, any -where in the literature of the World".

SECTION 3

IN PRAISE OF 'ARAM' (ETHICS)

அறத்திறைந்கு ஆக்கமும் இல்லை அதனை
மறத்திறைந்கு இல்லைக் கேடு

தருமத்தின் மேற்பட்ட செல்வமேயில்லை அத்தருமத்தைச்
செய்வதன்றி மறந்து விடின் அதைவிட வேறு கேடும் இல்லை
என்பதாம்.

Translation: Charity! we know no better wealth to prosper
Ignore and there can be no worse disaster (K G)

Essence: The very act of giving to the under-privileged
in this world is a source of happiness while
selfishness can lead to misery and untold harm.

SECTION 4

LIFE AS A HOUSEHOLDER (IL VALKKAI)

அறத்தாற்றின் இல் வாழ்க்கை ஆற்றின்
புறத்தாற்றின் போலும் பெறுவதெவன்

ஒருவன் இல்வாழ்க்கையைத் தரும நெறியாகத் தவறாது நடத்துவானால்
குறவறத்திற் போய்ப்பயன் என்ன என்பதாம்.

Translation: Family and friends, righteous living, loving wife
Renounce not: there can be no better life. (K G)

Essence: Family life with all its pleasures and pains in
the midst of Society is better than a life of
noble seclusion.

- அறிவுக்கதிர்

"ARIVUK KATHIR"

சிறப்புநாட்குறிப்பு

மே 27
ஜூன் 2
ஜூன் 3
ஜூன் 4
ஜூன் 30
ஜூலை 4
ஜூலை 14

ஸ்பிரிங் விடுமுறை
வி. சனட்டே
வைகாசி விசாகம்
பௌர்ணமி விடுமுறை
வங்கி விடுமுறை
பௌர்ணமி விடுமுறை
அமெரிக்க தேசிய தினம்
பிரெஞ்சு தேசிய தினம்

இங்கிலாந்து

இலங்கை
தமிழ்நாடு, இலங்கை.
இலங்கை
அமெரிக்கா
பிரான்ஸ்

**THE
AKBAR TANDOORI**
115 WESTBOURNE GROVE
LONDON, W.2

We specialise in:—

TANDOORI CHICKEN
SHEEK KEBAB
CHICKEN & MUTTON TIKKA
NAN
AND CURRIES

For Reservation—

Tel.: 727 8938/6416

TAKE AWAY SERVICE
AND PARTIES CATERED FOR

Nearest Tube: Notting Hill Gate
Queensway
Bayswater

**We Invite You to
Come and Preview**

**Our Fabulous
Selection in**

SAREES

**From All Over The World,
Especially Japan**



INDIA SARI PALACE INC.

37 East 29th Street
New York, N.Y. 10016
[212] 725-5630

2538 West Devon Ave.
Chicago, Ill. 60659
[312] 338-2127

[Closed on Sundays]

[Closed on Tuesdays]

[Affiliated with India Emporium Ltd., Hongkong]



EXCLUSIVE

BHAVNEETA

NOVELTIES

Sarees

LARGE SELECTION IN SILK,
COTTON AND NYLON SAREES.
ALSO STAINLESS STEEL KITCHEN
UTENCILS AND ALL INDIAN
MUSICAL RECORDS.

4 Tooting High Street
London SW17 0RG

Tooting Broadway Tube
opposite Tooting &
Broadway Markets
Tel. 01 672 4929

2 Westbury Arcade
Westbury Avenue
London N22 6BL

Turnpike Lane Tube
Tel. 01 889 5838

30 Hampstead Road
London NW1 2PH

Warren Street Tube
Euston Square Tube
Tel. 01 387 0231

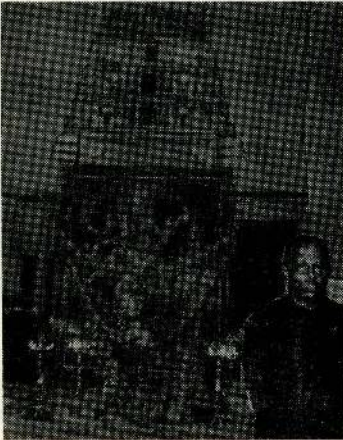


லண்டனில் ரதி கார்த்திகேசு அளித்த நடனத்தின் போது:
இ-வ: பாரதிய வித்யா பவனம் திரு வெங்கடாசலம், திரு
இருஷ்ணமூர்த்தி. மற்றும் திரு கேல், திரு பக்ரி, ரதி
இந்திய ஜனவராலய கல்வி அதிபர் திரு தொக்ரா.

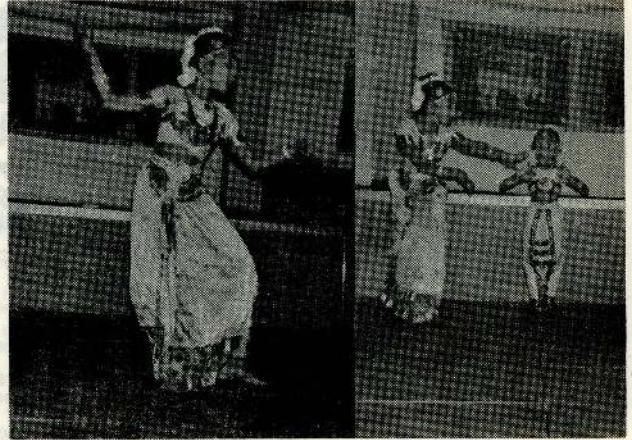
ரதி கார்த்திகேசு நடன நிகழ்ச்சிக்கு
வந்திருந்த கூட்டத்தில் ஒரு பகுதியினர்.



லண்டன் நிகழ்ச்சியில் ரதி கார்த்திகேசுவின்
நடனங்கள் வந்திருந்தோரை வெகுவாகக்
கவர்ந்தன.



தமிழர் கூட்டணிப் பிரமுகர் திரு தருமலிங்கம் அவர்
கள் லண்டனில் சைவமாமன்றப் புகழியில் கலந்த
கொள்கு பேசியபோது.



சரல்போர்ட் (மாஃசென்டர்) இலங்கை மாணவர் சங்கத்தினர் நடத்திய தமிழ்ப்
புத்தாளர் குழுவில் செல்விகள் மதுமதி, இந்மதுமதி கதிர்காமராஜா.



தமிழகத்தின் கல்வியாளர், முன்னாள் துணை வேந்தர் திரு லட்சுமணசாமி முதலியார் காலமானார் .



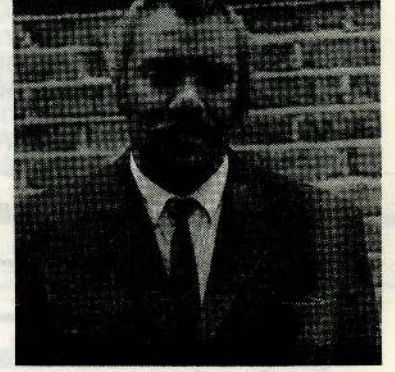
லண்டனிலிருந்து சென்னைவந்த தமிழர்கட்டணிப் பிரமுகர் திரு தருமலிங்கம் அவர்கள், அங்குவகநக சில்லி நாட்டு அமரர் திரு அலாந்தேயின் மனைவியை வரவேற்கின்றார் .



தமிழகத்தின் சட்டமன்றத்துணைத் தலைவராகத் தேர்ந்தெடுக்கப் பட்டார் திரு என் கணபதி.



மகாகவி பாரதியாரின் பேத்தியார் டாக் விஜயபாரதி லண்டன் பல்கலைக்கழகத் தமிழ்த்துறை விரிவுரையாளராக நியமனம் பெற்றுள்ளார் .



லண்டன் நகராட்சித் தேர்தலில் விபரல் கட்சியின் சார்பில் போட்டியிட்ட தமிழர் விதேலை முன்னணித் தலைவர் திரு மகரசிங்கம் .



அமெரிக்காவில் வெற்றிக்குமேல் வெற்றியீட்டிய டென்சிஸ்ரீரர் விஜய் அமிர்தராஜ் அமெரிக்கப் பத்திரிகையாளருடன் .



நியூயார்க் தமிழ்ச் சங்கத்தினர் அளித்த பத்மீனியின் வள்ளிசூருமணம் நாட்டிய நாடகம் .

JAMALMOHIDEENS

213 Seven Sisters Road, London N4 3NG

Tel: 01-263 1718
01-263 0533

IMPORTERS AND WHOLESALE CASH & CARRY

Cotton Vests & Banians, Cotton Handloom - Lungis & Sarees. Madras
Cotton Fabrics & Crepe (Cheese) Fabrics. Velveteen Blazers and Red
Rose & Flower Queen Agarbathis.

Representatives & Appointed Agents for:

Messrs. Zenith International Corporation Ltd., Madras.
Messrs. Mars Hosiery & Company, Tirupur.
Messrs. Mathalaimuthu Mudaliar & Sons, Karur.
Messrs. Dhanalakshmi Weaving Works, Cannanore.
Messrs. Transworld Export Corporation, Madras.
Messrs. L.K.S. Agarbathi Works, Madras.

Bankers: State Bank of India, West End Branch, London. W1X 1RB.

LET US HELP ARRANGE ALL YOUR TRAVEL PLANS
WE HAVE UP TO THE MINUTE INFORMATION ON
SCHEDULES, FARES, PASSPORTS, VISA, HEALTH
REGULATIONS AND BAGGAGE OR FREIGHT FORWARDING.

You See more, Save more And Have more Fun when you
are in the Expert hands of

501 FIFTH AVENUE SUITE 2001
NEW YORK, N.Y. 10017
212-972-0768

Res. 201-374-3217, 212-972-0756

RAJ TRAVEL SERVICE



Trident TRAVEL & TOURS

When you want to travel please think of **Trident Travel & Tours** we can offer
you the most competitive prices to:

**INDIA, DACCA, HONG KONG, SINGAPORE, AUSTRALIA, CANADA, NEW YORK AND
ALL OTHER PARTS OF THE WORLD IN OUR JET FLIGHTS.**

For further informations please write or telephone:

318 HOE STREET,
LONDON, E.17.
Tel.: 01-520 7911

CITY OFFICE:
18 YORK WAY,
LONDON, N.1.
Tel.: 01-837 9402
Tel.: 01-837 2711

IN INDIA:
TRANS-CONTINENTAL TRAVEL TOURS
202 JOLLY BHAVAN 1,
10 NEW MARINE LINE,
BOMBAY—20.



அடுத்த விட்டுக்குமுறந்தை வீறிட்டு அழுது கொண்டு இருந்தது. தாய்க்காரி வாசலில் பால் வாங்கிக் கொண்டு நீறினாள்.

பாத்திரம் தேய்த்துக்கொண்டிருந்த புஷ்பாவின் கரங்கள் களர்ந்து ஓய்ந்தன. குழந்தையின் அழகையை, கேட்ட அவள் இதயம் துள்ளிப்பாய்ந்து அழும் குழந்தையை அள்ளிக்கொள்ள ஓடியது.

பேசி தானாமலி குழந்தை அழுகிறது போலாம்.!?
இதோ வந்துட்டேன்..! இதோ வந்துட்டேன்..!
என் மவராசா..!..

-தாய்க்காரி வந்துவிட்டாள்.. துக்கியும் விட்டாள் குழந்தை அழுகையை நிறுத்தியும் விட்டதே..!

புஷ்பாவின் முகத்தில் ஒரு புன்னகை மீள்னலெனத்தோன்றி, அதேகனாம் மறைந்தது. அவள் மனதுக்குள் திடீர் என்று முண்ட ஒரு முட்டம் அந்தகார இருளாய், அவள் கண்கள் முன்னே குவியத்தக்கோட்டை கட்டியது. அந்த ஆதினத்தமீலாத குவியம், குருவியாயி அவளை கழற்றியது.

அந்த அவலத்தைப் பலவந்தமாக உதற முனைந்து, அதனால் சோர்ந்து அரை உணர்வோடு பெரு முச்சி ஒன்றுவிட்டாள்.

தேய்த்தப் பாத்திரத்தில் சாம்பல் காய்ந்து கை சொர.. சொரத்தது.

மன முட்டத்தைக் களைத்து, முகத்தில் ஒதுங்கிய முடியை ஒதுக்கிவிட்டு, மீண்டும் பாத்திரம் தேய்க்க முனைந்தாள்.

முற்றத்துக்கு வந்த அவளின் அத்தை அன்னம்மாள் ஒரு விஷய நின்று பார்த்தாள்.

என்னடி... எருமை மாடு மாதரி, மதமதன்னு பாத்திரம் தேய்ச்சிக்கிட்டிருக்கே... பாத்திரத்துக்கு வலிச்சிடப் போவது..! என்று நிர்ந்தாட்சன்ய மாக அதிர்ந்த அந்த வார்த்தைகள், புஷ்பாவை முடிக்கி விட்ட இயந்தரமாக மாறியது. அவளின் உள்ளங் கையைப் போலவே உள்ளமும் எறிந்தது.

ஊம்... ம்... சீக்கிரம் ஆகட்டும்! உனக்குத் தான் ஒன்னுமில்லே, அவனுக்குமா வேலையில்லே! அன்னம்மாள் உள்ளே போனாள்.

புஷ்பாவுக்கு கண்கள் கறித்தன.

எத்தனையோ தடவைகள், பழுத்த ஊசி முனைக்குத் தாக அதையின் நெறுப்புத்துண்டு பேச்சுக்கள் தீய்க்கும் போதெல்லாம், கூடவே அவள் கண்கள் கறித்து, எறியும் கண்களுக்கு கண்ணீரே ஒத்தடம் கொடுக்கும் போது, ஒன்னு சொன்னு போதும்! உடனே ஊன் கண்களில் தண்ணீர் வந்துடுதே! நீலிக்குக் கண்ணீர் இமையிலே? என்று குத்தலாகப் பேசும் அதையின் கோணல் பேச்சு களுக்கு பயந்தே அவள், பொங்கும் அழுகையை அடக்கி ஆன்மவரப் பழகிக் கொண்டு வருகிறாள். ஆனால், கண்கள் தான் கேட்கமாட்டேன்கின்றனவே!

ஒரு வருஷமாக, அதிலும் இந்த ஆறு மாதமாக, அதையின் அதட்டல், மிரட்டல்கள் அதிகம்.

மாதா, மாதம், அந்த நாளை, பயத்துடன் எதிர்பார்த்து, நிலைவுக்கு வந்த கடவுள்களை மனதுக்குள் வேண்டி, அந்தநாள்... அவளை மட்டுமல்ல எல்லோரையு மாக ஏமாற்றிவிடும்போது, ஒரு நாள்....

எனக்கு அப்பவே தெரியும்! கேட்டாதானே? அவ னும் இவளைத்தான் கட்டிக்குவேன்னு ஒத்தக்காலில் நின்று. அவரும் இவளைத்தான் தன் மகனுக்குக் கட்டினும் என்று சொன்னாரு. முத்தவ ஒருத்தி வாக்கப்பட்டு, ஒன் பது வருஷமா லுயியா நீக்கிற! அவ தங்கச்சி எப்படியிறப்பாளோன்று, நான் பயந்த நுகுவாச்சி! இவ எனக்குப் பேரனையோ, பேத்தியையோ பெத்துத் தர மாட்டாள், என்று அன்னம்மாள் ஊறிவிட்ட நெருப்பின் தகிப்பில் புஷ்பா துவண்டித் துடித்துக்கொண்டிருந்தாள்.

புஷ்பாவின் கண்களில் இருந்து பொல பொல வென்று கண்ணீர் உதிர்ந்து பாத்திரத்தைக்கழுவின். பரக்கப் பரக்க, பாத்திரங்களை கழுவி முடித்தாள்.



நம்பிக்கை தளர்ந்து, அவநம்பிக்கை வலுத்து, வெறுப்பு வளர்ந்தபோது, வீட்டு வேலைக்காரியையும் நிறுத்தி விட்டார்கள். ஒருத்தியைத் தெண்டிச்சோறும் புடவையும் கொடுத்து வைச்சிருக்கும்போது, இன்னொரு வேலைக்காரி எதற்கு? என்று அண்மையார் தீர்மானித்ததையும், அவள் ஏற்றுக்கொண்டு தன்னை வேலைக்காரியாகவும் ஏற்படுத்திக்கொண்டாள்.

கோட்டுக்குச் சென்ற குற்றவாளிக்குத் தண்டனையாவது குறையும், தன் வாழ்க்கை தினம் குட்டுப்பெய்த குற்றவாளியாகவே ஆகிவிடுமோவென்று குறுகி அஞ்சியவாறு இருந்த புண்பாவுக்கு வழக்கமான குட்டுக்குப்பதில், ஒருநாள் கொடுவாண்டுக் கட்டுவதைக் குத்தே நெடுசைப் பிளந்தது!

“வரட்டு மாட்டை அறுக்குறவன்கூட வாங்க யோசிப்பான். இவனைக்கூடத் தீண்டிப்போட்டுக் கண்ட பவன்...? இவனை அடிச்சுத் துரத்திட்டு வேறொருத்தியைக் கட்டிக்கடா...” மகனிடம் தாயார் இப்படிச் சொன்னதும், வேதனை தாளாமல், தற்கொலைக்கான வழிகளைத் தேட ஆரம்பித்தாள் புண்பா. ஆனால் அந்த வழிகள் துரத்தில் தெரிகின்றனவேதவிர அருகே நெருங்கத் தயங்கின. கணவனின் பந்தம் அறந்த முயற்சியாக—சிலந்தியை ஒழிப்பதற்காகச், சுற்றிக் கொண்டிருப்பதால், அந்த வழிகள் துரத்தில் தெரிந்தன. இல்லாவிட்டால் எப்போதோ புண்பா சுசொம்பல் மேட்டில் உதிர்ந்த புண்பமாகக் கருகியிருப்பாள்.

ஆறாக்கம்—புண்பாவின் கணவன், தாயாரின் துண்டுக்கொளே அவனை நெம்புகொளாக உருட்டிச் சாய்த்து, அவன் புண்பாவிடம் ஒருநாள் கேட்டான்: “நீ என்ன சொல்லே புண்பா... அம்மா என்னை இரண்டாம் தாரம் கட்டிக்கச் சொல்லறானே...?”

அவள் என்ன சொல்ல...? வார்த்தைகளே, மொழியே மறந்து விட்டவள் போல் திணறினாள்!

முடிய நெடுசுக்குள் குழறி வெடிக்கும் எரிமலை, நிறமாகவே வெடித்து, நெடுசைப் பிளந்து தன்னை மாய்த்து விடாதாவென்று பரிதவித்தாள். மலங்க மலங்க அழதான்.

அவனுக்குப் பரிதாபமாகத்தான் இருந்தது.

அடுத்த மாதம்... அதற்கும் அடுத்த மாதம்... தொடர்ந்து அவநம்பிக்கைகள்! அவநம்பிக்கையே அவளுக்கு அனுபவமாகி விட்டபின், அவளை தன்னை அவநம்பிக்கைப் படுத்திக் கொண்டாள். ஆனால், “உங்கள் இஷ்டம்...” என்று அவனின் இரண்டாம் திருமணத்திற்கு—தகுதி இல்லாத தன்ம்தானத்திற்குத் தகுதியான இன்னொருத்தியைக் கொண்டு வர, சம்மதம் தருவதற்கு நாக்கு எழவில்லையே...! மனம் மறக்கிறதே...!

ஆறாக்கத்தின் ரோமம் அடர்ந்த நெடுசை, புண்பாவின் கண்ணீர் நீராட்டியது. அவன் நெடுசை அத்தனை நெருப்பானது அல்லத்தான்! ஆனால் அவன் தாயார் அண்மையான மீறி அந்த விட்டில் எதுவும் இல்லை.

பாலைவனத்துப் புற தாகம் தீர்க்க, நம்பிக்கையில் துடித்துப் பறப்பதபோல், அவன் துடித்தான்.

“அத்தான்...!”

“என்ன புண்பா...?”

“எனக்கு ஒரு ஆசை...!”

“என்ன...?”

“நாம இரண்டு பேரும் டவுனுக்குப் போய், ஒரு நல்ல டாக்டரிடம் பரிசோதிச்சிட்டா...!”

“ஓ...! அப்படியே செய்யோமே...! நாளைக்கே போகலாம்...? அவன் அவ்வளவு சீக்கிரம் சம்மதித்தது அவருக்குப் பயமாக இருந்தது. சோதனையின் முடிவு...? அவள் இதய மைதானத்தில் அவநம்பிக்கையும் நம்பிக்கையும் ஒன்றையொன்று போட்டி போட்டுக்கொண்டு ஓடின.

நம்பிக்கை வெற்றிபெற்று விடக்கூடாதா? அது தோல்வியடைந்துவிடும் என்ற அவனின் சிந்தனை அறுபவத்தை உணர்வு ஏறக் கற்றுத்து, நுலிமுயல் மண்டிக் கொண்டிருந்தது.

மருத்துவ விதியில் இருந்து வெளியேவந்த ஆறாக்கம் காய்ந்த கன்னியாய் சோர்ந்து வந்தான்.

“டாக்டர் என்னங்க சொன்னார்...? அதிக நேரம் அவரோட தனியாகப் பேசிக்கிட்டிருந்தீங்களே...!”

“சரி... சரி... வா! போற வழியிலே பேசிக்கலாம்...” அவனின் அவட்சியப் பேச்சு ஆர்வத்தை வளர்க்கவில்லை; ஆனால் அழித்து, நசித்து, புதைத்துவிட்டது போன்ற அவன் அழுந்திப் போனார். துன்ப இடறல் அவன் இதயத்தைச் சிதறடித்து ரத்தம் கசிய வைத்தது.

“நமக்கு குழந்தையே பிறக்காதாம்... புண்பா! எதிரே நிற்கும் புண்பாவையிடே விடுகி விடுகி அதிக தூரம் தள்ளப்பட்டவன் போல், அவன் கண்களைச் சுருக்கி அவனை பார்த்தான்.

“உன்மீட்தான் கோளாறும்...! அவன் காதுக்குள் தீச்சுவாலை சீறிப் பாய்ந்தது! கால்கள் நடுங்கின! நிற்க முடியவில்லை. வெட்டிச் சாய்த்ததுபோல் துணைப் போனார். அதற்குமேல் அவன் எதுவும் கறவில்லை.

அவன் அழவில்லை. புழுதிப் புயல் அடித்த பொட்டல்வெளி வரட்ச்சி அவன் கண்களில். மெளனமாக, ஊமையாக, பட்ட அடிமரமாக ஆனார்.

அந்த வாரம் முழுமைப் பெறவில்லை. இரவுகள் ஏன்தான் வருகிறதோ...? சப்பாத்திக் காட்டில் துக்கி எறியப் பட்டவனாய், உடலெல்லாம் ஊசிமுனை இடமில்லாமல் சிறுமனி தைத்து உடைந்து—அந்த இரவுகள் அவனை, சித்திரவதை செய்தன.

ஒதியமர வாழ்வாய், அர்த்தமும் ஆர்வமும் இல்லாத பிணக்கொல அழகாய், வேலைகளை முடித்து—அத்தையும் படுத்துக் கண்ணாடியினே, பயத்தைப் போர்த்தி—அந்த பயமே அவனை மூன்று பின்னும் அலைக்கழித்தபடி தள்ளி, படுக்கையறைக்குள் நுழையும்போது, அவன் உள்ளமே, அவனைச் சாட்டையால் அடித்து, குற்றவாளியாக ஆக்கிக் குறுக்கியது. அந்தக் குறுக்கத்தில் அவன் திணறி, தன்னைத் தானே சபித்துக் கொண்டான்.

“மலடியென்று அறுதியிட்டபின், அந்த அறைக்கும் தனக்கும் என்ன பாத்யதை...? பெரும் சுவர் வளர்ந்து அவனைப் பிரித்துக் கொண்டிருந்தது.

“புருஷனோடு பரம்பரை வளரணம்னு உண்மையிலேயே அவன் விருப்பிடு, அவன் இரண்டாம் கல்யாணம் செய்ய ஒத்துக்கட்டும். இல்லையே, சட்டப்படி என்ன செய்யணுமோ, அதைச் செய்துக்கிறேன்...! அவநம்பிக்கையினது விளிம்பிற்கே சென்றவிட அண்மையார், கடைசி எச்சரிக்கை விட்டதோடு, பெண் பார்க்கவும் வக்கீலிடம் சென்ற பேசவும் தன் கணவரிடம் நச்சரிக்க ஆரம்பித்தான்.

‘என்றோ கொடுவாளால் நெடுசை இரு கராகப் பிளந்து, குழிப் புண்ணில் ஊனீர் வடிந்து கொண்டிருக்கிற வேளையில் இனியும் என்ன ஆகவிருக்கிறது...? குழிப்புண் மாறு விடலாம், அவ்வளவுதானே...! அவனின் இரண்டாம் கல்யாணத்திற்கு சம்மதித்து விட்டால்தான் என்ன...? புண்பாவின் திரேகமே எரிந்தது. அந்த யோசனையை மறநாளே மாற்றிக் கொண்டாள்.

“என்ன ஆறாக்கம் சரி...! நான் சம்மதிக்கவேமாட்டேன்... முடியாது அத்தான்! நான் சம்மதிக்கவேமாட்டேன். சம்மதம்னு எழுதித்தரவே மாட்டேன்...! என்று அவள் தீர்மானமாகக் கூறிய பதில், அண்மையாருக்கு ஆத்திரத்தைக் கிப்பியது.

“முடியாதா? உன்னால் முடியாதன்று, என்னால் என்ன முடியுமோ அதைச் செய்து காட்டுறேன்..” என்று விழிகளை நெருப்பாக்கினார்.

ஒதுக்கி வைக்கப்பட்ட பழம் துணியாக முலை யில் உட்கார்ந்து வசவுகளைப் போர்த்திக் கொண்டுகிடந்தார். புன்பா. கழியும் நாட்கள் ஒவ்வொன்றும் அவளை நடு கடலில், மூரூயிரம் அடி ஆழத்தில், பெரும் சுழலில் தள்ளிக் கொல்ல நெருங்கிக்கொண்டிருந்தன. அவள் உள்ளம் நடுங்கியது. தொடர்ந்து நடுங்கிக் கொண்டே இருந்தது.

‘திடீர் என்று ஏன் இந்த மாற்றம்..?’ புன்பாவுக்கே புரியவில்லை. நிமிஷத்துக்கு ஒரு தரம்வந்து திடீர்த் தீர்த்துவிட்டு நகரும் அத்தை, இரண்டு நாளாய் அதிக நடமாட்டமில்லாமல் அறைக்குள் அடைந்து கிடக்கிறார்களே...! உடல் நலமில்லையோ..?’

உள்ளூர் மருத்துவச்சி காலையில் வந்து போனார் மாலையும் வந்தார். அறை வாசலில் நின்றுருந்த புன்பாவின் காதில் விழுந்தது.

“அப்படிச் சொல்லீடாதே ஆச்சி...! என் உயிரே போனும் சரி, என் மானம் போயிடக்கூடாது! ஊரே சிரிக்கும்... இந்த வயதிலே எனக்குக் குழந்தையா..? இதைவிட நாக்கைப் பிடுங்கிக்கொண்டு சாகலாம்...!” புன்பாவின் சிவந்த விழிகள் விரிந்தன. ‘அத்தை முழுகாமல் இருக்கிறார்களா..?’

“என்னால் இதற்குமேல் முடியாதும்மா...! ரெண்டு மாசமா இருந்தா அரிச்சிலாம். மூன்று மாசம் முழுசாயி செச்சு. இனிமே அழிக்க முனைஞ்சா...! பெரிய ஜீவனுக்கே ஆபத்தாயிடும். வேண்டுமானால், டவுனுக்குப் போய் பெரிய டாக்டரைப் பாருங்க... ஒரு சமயம் அவங்களாலே முடியும்...!”

புன்பாவின் நெஞ்சைக் கிள்ளி, உள்ளங் கையில் வைத்து உருட்டிப் பிழிந்து சாறு எடுக்கும், மரண அவஸ்தை...! ‘ஐயையோ... குழந்தையை அழிக்கப் போறாங்களா? கடவுளே, பாழாக்கடவுளே...! குழந்தை குழந்தைன்னு அணு அணுவா செத்துக் கிட்டிருக்கிற என்னை உதாசிப்ப படுத்தி விட்டு, அழிக்க நினைக்கிற அவங்களுக்குக் கொடுத்து, ஏன் இப்படிச் சோதிக்கிறே...? அவள் நெஞ்சம் கனத்து அடிவயிறு குமைந்தது.



“அத்தே...”

தலையணையில் முகம் புதைத்து, குப்புறப் படுத்துக் கூடந்த அன்னம்மாள் நிமிர்ந்தார். சிதைந்த கோவைக் கணியாய் விழிகள் வெந்து போயிருந்தன. பரக்கப் பரக்க கண்களைத் துடைத்துக் கொண்டார்.

“இந்தாங்க கடிதம்...!”

“என்ன கடிதம்...?”

“உங்க பிள்ளைக்கு, இரண்டாம் கல்யாணத்துக் கான எனது சம்மதக் கடிதம்...!”

“என்ன...! நீ சம்மதிச்சிட்டியா...!” அன்னம்மாள் கண்களில் திடீர் என்று மகிழ்ச்சிப் பிரகாசம். ஆனால் அந்த மகிழ்ச்சியும் பிரகாசமும் புரணாத்துவம் பெற்றதாக விழிகளில் தெரியவில்லை. உள்ளத்து மகிழ்ச்சியைக் காட்டவில்லை. முடியவில்லை! வளர்லாமாய்ப் படித்துவிட்ட அவமானச் சோகம், இந்தப் பெரும் மகிழ்ச்சியை மூடக்கூடாது.

“நான் மணப்புர்வமா சம்மதிக்கிறேன், அத்தே...! ஆனால் ஒரு நிபந்தனை...!”

“அது என்னடி நிபந்தனை? எனக்கு நீ போடுறது?”

“ஏன் அழுவுறே? அதுதான் நான் அடிக்கடி சொல்லுவேனே... நீவிக்குக் கண்ணீர் இமையிலேன்னு...”

புன்பா, கண்களோடு முக்கையும் முந்தாடையால் துடைத்துக் கொண்டார்... “நம்ம பரம்பரை விருத்தியாக கத்தானே நீங்க உங்கப் பிள்ளைக்கு இரண்டாம் தாரம் முடிக்க ஆசைப்படுறீங்க...?”

“ஆமாம்! இல்லாட்டி எனக்கு என்னடியம்மா, கவலை? “அது உண்மையன்று, நம்ப பரம்பரை வளர்ணும்து”;

... புன்பாவின் நாக்கில் ‘சுரிர்’ என்று குடிபட்டது போல் எரிச்சல்... துடிப்பு! ஒரு கணம் தயங்கினார்: ‘எப்படிச் சொல்லுவது...?’ தயக்கம் தனக்குத் தோல்வியைத் தந்து விடுமோ என்று அஞ்சி ஆவேசமாக படபடவென பேசினார்: “நம்ம பரம்பரை வளர்ணும்து, உங்க வயத்திலே வளர்ற குழந்தையை அழிக்கக்கூடாது...!”

“ஆம்...!” அன்னம்மாள் உச்சந்தலையில் பெரும்மலையே சரிந்து விழுந்தது போல், பொறிகலங்கி, முச்சுக் கிணறி விருட்டென்று எழுந்து உட்கார்ந்தார். ஊற்றாய் கண்களில் நீர் பெருகியது. எதிரே நின்று கொண்டிருந்த புன்பாவுக்கு, நினைவுகள்... உணர்ச்சிகள் மரந்துவிட்டன.

“புன்பா...!”
இந்த வாஞ்சையான அழைப்பை, இதுவரை அவன் கேட்டதேயில்லை. உடலைச் சிலிர்த்து, உணர்ச்சிகளைக் கூட்டி பார்த்தார்.

“புன்பா, நீ...” வார்த்தைகள் தடைப்பட்டன. துக்கம் தொண்டையில் உருண்டது. அன்னம்மாள் கூனிக் குறுகி, தலைகுனிந்ததும் புன்பாவுக்குப் பயம் பிடித்துக் கொண்டது. அதிகப் பிரசங்கித்தமமாகப் பேசிவிட்டமோ என்று நினைத்தார். ‘ஆணும் சொல்லவேண்டியதை, மனதில் உறுத்திக் கொண்டிருப்பதைக் கொட்டித் தீர்த்துவிடுவது! அதன் பிறகு நடப்பது நடக்கட்டும்!’ என்று தீர்மானித்துவிட்டார்.

“ஆமாம் அத்தே! என்ன பாவம் செய்தேனோ... என் வயத்திலே ஒரு குழந்தை இல்லையென்னு துடிச்சிக்கிட்டு இருக்கும்போது, அதை நீங்க அழிக்கத் துடிக்கிறீங்களே...! ஒரு உயிரை உண்டாக்க முடியாத தான், அதை அழிப்பதைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்க முடியாது. அத்தே...! இது உங்களுக்கு அவமானம் என்றால், இன்னும் இருபது வருஷம் கழிச்சு நானும் ஒரு குழந்தைக்குத் தாயானால், அது எனக்கு அவமானமா ஆயிடமே...! இதைவிடக் கொடுமை வேறு எனக்கு எது? ஒரு பெண்ணாய்ப் பிறந்து, மனைவியாகி, மலடாகித் தலைகுனிந்து— ஒருநாள் காலம் தாழ்த்திப் பூத்து, அப்போது நான் தலை நிமிரும்போது, அது எனக்கு அவமானம் என்றால், என் உள்ளம் எத்தனை பெரிய எரிமலையைத் தாங்கிக் கொண்டிருக்கும்...! அதைவிட என் உயிரையே அரிச்சிக்கலாமே...! நான் பேசியது தப்பா இருந்தா, மன்னிச்சிடுங்க அத்தே...” ஒரு பிரயாசம் பொங்கி அடங்கியது போல், பயம் கலந்த தைரியக் கலவையாகக் கொட்டித் தீர்த்துவிட்ட புன்பா, நீர் தேங்கிவிட்ட விழிகளைத் துடைத்துக் கொண்டார்.

தலை குனிந்தவாறு அமர்ந்திருந்த அன்னம்மாளின் காதுகளில், புன்பா பேசியவைகள் ஒங்கரித்துக் கொண்டிருந்தன.

‘என்ன பாவம் செய்தேனோ... என் வயத்திலே ஒரு குழந்தை இல்லையென்னு துடிச்சிக்கிட்டிருக்கும்போது, அதை நீங்க அழிக்கத் துடிக்கிறீங்களே...!’— குற்ற உணர்வு, சுழற்றிய சாட்டை அடியாக ‘சுரிர்’ என்று இதயத்தைத் தாக்கி, உடலே குன்றிச் சிலிர்த்தார்.

“குழந்தை இல்லை என்பதற்காக, அதை இயற்கை அழித்த அந்தி என்று ஏற்றிக் கொள்ளாமல், மலடி என்றவடிகளே ஒதுக்க. நினைத்த நான்—எனக்கு இயற்கை அளித்த அப்பரிப்பை அவஸ்தையாக நினைத்து அழிக்க நினைப்பது மட்டும், எத்தனை ஒரு தலைப்பட்ட சிறியாயம்...? எத்தனைப் பெரிய பாவம்...! அன்னம்மாள் நெஞ்சுக்குள் பெருந்தேரோட்டம்...

தேரை, புன்பா வலுவாக இழுத்து, தேர்ச்சக்கரசு கவடுகள் அழுந்தப் பதிந்து...

எதிரே ஒலெங்கி நிற்கும் புன்பாவை நியிர்ந்து பார்த்தான். கண்ணீர்த் திரையில் புன்பா, நிழலாகத்தோள் நிறுள். அவள் கையில் 'சம்மதக் கடிதம்' ஊசலாடிக் கொண்டு இருந்தது.

கடிதத்தை வாங்கிய அன்மம்மாள் கைகள் நடுங்கின. ஏந்தியவாறு, பிரிக்காமல் அதை உற்றுப் பார்த்தான். கண்ணீர்ப் பெருக்கம், பார்வையை மங்கலாக்கிய அந்த வெள்ளைக் கடிதம் மஞ்சளாகி... சிவப்பாகி... நீலமாகி... எரியும் கற்பூரமாகி, அவள் கைகளைச் சுட்டது. குடு தாளா மல், பரக்கப் பரக்க கடிதத்தை சுக்கு நூறுக்க கிழித்து, அதே வேகத்தில்—மடை உடைந்தது போல் 'ஓ...! வெண தேவீ அழ ஆரம்பித்து விட்டாள்.

புன்பா பதறிப் போனாள். "அத்தே... ஏன் அழுவீர்கள்...? அழாதீங்க... நான் தப்பா பேசியிருந்தா மண்ணிச்செங்க, அத்தே...! என்று விரல்களைப் பின்னி முறித்துக் கொண்டாள்.

அவள் வளைக் கரத்தைத் தாவிப் பற்றிய அன்மம்மாள், தன் கரங்களுக்குள் அவள் கரத்தை வைத்து மூடி, தன் நெற்றியில் வைத்து அழுத்திக் கொண்டு, "நீ தப்பா பேச வேம்மா... ஆறு, என்னைத் தலைகுணிய வைச்சிட்டியே...!! ஊரார்முன் தலைகுணிவு வந்திடுமோ என்று ஒதுங்கியிருந்த என்னை, நீ... உன் எதிரேயே தலைகுணிய வைச்சிட்டியே...!"

"அத்தே...! புன்பாவுக்கு ஏதுவுமே விளங்கவில்லை. 'ஆமாம் புன்பா...! இந்த வயசிலே எனக்கு குழந்தையா என்று பயந்து, அழிக்க நினைக்கும்போது, அந்தச் சிசுவோட உயிரைக் காப்பாத்த, உன்னையே பணயமாக்கி என் எதிரே வந்து நிக்கிறியே...! அன்மம்மாள் புன்பாவை ஊடுருவி பார்த்தான். அந்தப் பார்வையில் ஆறுதாயம் கண்ணீரோடு கலந்து வந்தது. புன்பாவின் கண்களிலிருந்தும் அரும்பாகக் கண்ணீர் பொல... பொலத்தது.

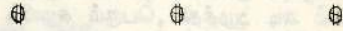
அன்மம்மாள் உளைத்துக்குள் பொங்கிவழிய வழி பார்க்கும் ஒரு தாயின் மன உணர்ச்சிகளை, உதகெடையாசைத்தன, நடுங்கும் குரலில், "தாய்க்குப் பிள்ளை பாரமான்னு சொல்லுவாய்க்... ஆறு, நான் அதைப் பாரமாக நினைச்சேன். ஏழு பெத்து, இரண்டைப் பறிகொடுத்தபோது உள்பாரி வைத்து ஓயிட்ட நான், தாய் உள்மம் கொண்டவளாக, வெறுமனே, நடிச்சுத்தான் இருக்கிறேன். நான் சுயநலக் காரி/பாவம் செய்யத் துணிந்த பாவம்மா... நான்...! நீ தாய்மா உண்மையிலேயே தாய் உள்மம் கொண்டவள்! என் வயத்திலே உள்ம சிசு, இனிமே எனக்கு அவமானம் இல்லை... இதை நான் அழிக்கவும் மாட்டேன். நீ குழந்தையைப் பெற்றெடுக்காவிட்டாலும் பரவாயில்லை, உண்மையிலேயே தாய்ளம் உள்ம உன்னை உதறிட்டு, இன்னொருத்தியைக் கொண்டுவரவும் மாட்டேன். இது சத்தியம்!" என்று உருகிக் குழைந்த அன்மம்மாள், அவசர அவசரமாகக் கண்களைத் துடைத்துவிட்டுக் கொண்டாள்.

புன்பாவுக்கு இத்தனையும் கனவா... நளவா என தீர்மானிக்க முடியவில்லை. பல விநாடிகள் ஸ்தம்பித்து நின்றாள்.

'நீலக்குக் கண்ணீர் இமையிலே...? என்று ஏகம் அன்மம்மாளே, புன்பாவின் கண்ணீரைத் துடைத்து விட்டதும் புன்பா குழந்தையாகிப் போனாள். அப்படியே துவண்டு சரிந்தபடி காலில் விழுந்தாள்.

அவளை அள்ளித் துக்கி தன் நெஞ்சோடு ஒன்று சேர்த்து அணைத்து உச்சந்தலையில் முத்தமிட்டாள் அன்மம்மாள்.

புன்பாவுக்கு இனம்புரியாத மகிழ்ச்சி, குளிர்ச்சியாய் இதயம் புராவும் நிறைந்து சிலிர்த்தது. ஆறும் அதில் ஏதோ ஒரு உறுத்தல்... நீர்க் குழியாய் மிகந்து உறுத்திக்கொண்டிருந்தது.



முகம் கழுவி, மனம் கொண்டமட்டும் குங்குமப் போட்டைப் பட்டமாக இட்டுக் கொண்ட புன்பா, குங்குமச் சிபிழைத் தொட்டு கண்களில் ஒத்திக்கொண்டு, அம்மன்படத்திற்கு முன்னின்று கைகுவித்தாள். திரும்பும்போது, குத்து லாக் கொளியில், சுவரில் மாட்டப்பட்டிருந்த ஆறமுகத்தின் புகைப்படம், அவள் கண்களில் பட்டது.

—இதயத்தில் நீர்க்குழியாய் மிகந்து உறுத்திய அந்த உறுத்தல், ஆறக் குழிப் புள்ளிநில் பட்ட உறுத்தலாக அவளை தடிக்க வைத்தது. ஒருகணம் அந்தப் படத்தையே உற்றுப் பார்த்தாள். அவளின் கால்கள் அவளையும் அறியாமல், புகைப் படத்தருகே சென்றன. முகத்தில் சோகம்... உள்மத்தில் ஒரே சோகம்... அழைத்தியும் சோகமாக... உதகெள் தடிக்க, கவரோடு சாய்ந்து அணிந்து கணவளின் படத்தை பார்த்தாள். கண்கள் கலங்கிவிட்டன.

'என்னைக்...!' 'ஊம்...!' 'நான் ஒன்று கேட்பேன், கோபிக்கக் கூடாது...! நீ கேட்டு நான் எதற்காவது கோபித்ததுண்டா? சத்தியமா...? சரி, அன்னைக்கி நாம இரண்டு பேரும் ஆஸ்பத்திரிக்குப் போயிருந்தோமே...!' 'நமக்குக் குழந்தை பிடுக்குமா இல்லையா என்று பரிசோதனை பண்ணிக்கப் போறோமே...!' 'ஆமாம்...! அந்த ஆஸ்பத்திரியிலே நாம பரிசோதிச்சபின், எனக்குத்தான் கோளாறுன்னு... நீங்க சொன்னீங்களே...!'

'நாளு சொன்னேன்...! டாக்டர்லே சொன்னார்...! டாக்டரா சொன்னார்...?' 'பிள்ளே, நாளு சொன்னேன்...!' 'ஏன் நீப்படி அதநீங்க...! என் சினேகிதி அந்த ஆஸ்பத்திரியிலே இருக்காரா...?' 'ஆமா... கண்ணாடி போட்டே...! நீதான் காட்டினியே... அவளுக்கு என்ன, இப்போ...?' 'அவ, என்னைப் பார்க்க வந்திருந்தா... உங்களுக்குத்தான் குறைன்னு டாக்டர் சொன்னதாகச் சொன்னா? 'ஆ...! — பொறி கலங்கியது போல; 'பரிர்' என்று அவள் கன்னத்தில் ஒரு அறை. சுருண்டு, சிலிர்த்துக் கண்களை கசக்கினாள்.

'சே... இத்தனையும் கண்ணீர்த்திரை இருட்டில் கண்ட கனவா? இதயத்துக்குள் தேங்கி, நீர்க்குழியாய் உறுத்திக் கொண்டிருந்த உன்மம், இவரின் படத்துக்கு முன்னால் நிற்கும்போது, என்னையும் அறியாமல் பொங்கி விட்டது...! ஊறும்... கனல்கூட, அவர் மறைக்கும் அந்த உண்மையை நான் அறிந்ததாகக் காட்டிக் கொள்ளவே கூடாது. என்மம் கூட உண்மையைச் சொல்ல அஞ்சி, அதனால் தன் ஆண்மைக்கு இழிவோ என்று அஞ்சும் அவரைக் குத்திக் காட்டி, என் எதிரே தலை குணிய வைக்கக் கூடாது. அவர் என் எதிரே தலைகுணிந்தால், அது எனக்குத்தானே அவமானம்! நான் மலடிப் பட்டம் ஏற்கவும் தயார். அவரை ஆண்மையற்றவராகக் காட்டிக் கொடுக்கவே மாட்டேன்...! என்று உறுதி எடுத்துக்கொண்ட அவள், கணவளின் நெஞ்சை வருடி, 'சத்தியமாய் உங்களைக் காட்டிக் கொடுக்கவே மாட்டேன்! என்று உறுதி கறுவதாய்ப் பாரவித்து, அந்தப் படத்தை ஆதரவுடன் தவிர்த்தாள்.

உணர்வு என்று துண்டிபடைய விழுங்கிவிட்ட மீறுவது துண்டும்... இந்த மண்ணில் பிறந்துவிட்ட காரணத்தால்...

OVERSEAS TRAVEL CONSULTANTS

CONSULT US FOR ECONOMY
FARES TO **Colombo**

O.T.C.
01- 675 1415 (LONDON)
(9.00 am to 5.00 PM)

MADRAS INDIA RESTAURANT

South Indian Food Speciality

Open 12 to 3 p.m.

and

6 p.m. to midnight

325 GRAY'S INN ROAD, W.C.1

100 yards from Kings Cross Station

Speciality:

IDDLY

VADAI

MASALA DOSAI

SAMBAR

RASAM, etc

Res: 01-837 4544



Teasdale (BROS) **SIGNS**
01:542 7035 & 7764

முகப்புக்கள், அட்டைகள், வாகனங்கள்
கிவற்றில் சிறந்த முறையில் விளம்பரங்கள்
எழுதுமிடம்.

FOR FACIAS, BANNERS, VEHICLES
& ALL TYPES OF HANDWRITTEN SIGNS
247 KINGSTON ROAD, LONDON SW19 3NW

துக்காக, கணவனை யுனாகக் காட்ட, தன்னை மலடாக்கிக்
கொண்ட பரிவர்த்தனைச் சமையைத் தான மாட்டாமல்
தாங்கும் புன்பாவை என்னவென்பது!!!!

‘மலையைப் பூமி சுமக்க வேண்டும். இல்லா விட்
டால் பூமியை மலையாவது சுமக்க வேண்டும். அவை இரண்
டும் விண்ணும் மண்ணுமானால்...? வாழ்க்கையின் சாரமே,
சுமப்பதுதானே...! பெண்ணும் சுமக்கக் கடமைப் பட்டவள்
தானே...!’ — புன்பா தன் மனதுக்குத் தானே வலிய கார
ணங்களைத் தேடிக்கண்டுபிடித்து, அதைச் சமாதானப்படுத்திக்
கொண்டாள்.

☪ ☪ ☪ ☪ ☪

மாலை நீவெந்த யுறமுகம், நடந்த அத்தனையைய
ம் தன் தாயிடமிருந்து அறிந்ததும், அவனுக்கு ஏற்பட்ட மகிழ்
சிக்கு அளவே இல்லை! உடனே புன்பாவின் முகத்தில் விழிக்க
அவனுக்குக் கூச்சமாகவும், அச்சமாகவும் இருந்தது. ‘முனை
முறிந்தாலும் முன்’ என்பதுபோல்—அவன் யுனர் பிர்னியாய் —
அவன் கணவனும், நெஞ்சை வலிய நிமிர்த்திக் கொண்டான்.

புன்பா காபியுடன் வந்தபோது, அவன் கரத்தைச்
சேற்றுப் பற்றினான். அவனின் தீண்டல், அவன் கண்களைப்
பனிக்க வைத்தது.

‘புன்பா... இன்னுக்குத்தான் என் கவலையே
நங்கியது...!’ என்று அவனின் துடிக்கும் இதழ்களைச் சூடேற்றித்
துவள வைத்தான்.

☪ ☪ ☪ ☪ ☪ ☪ ☪ ☪ ☪ ☪ ☪ ☪ ☪ ☪

அவள் அவன் நெஞ்சில் சரிந்தாள்.

அவள் இதயத்தின் டிக்.. டிக்.. கென்று அதிரும் ஓசை... நல்ல
காலம்... நீ செய்த இந்தக் காரியத்தால், அம்மாவேமனம்
மாறி, எனக்கு நடக்கவேண்டிய இரண்டாம் கவியாணத்தை
யும் நிறுத்தி வைத்தார்கள். இல்லாவிட்டால் என் யுனர்மைக்கு
சோதனை ஏற்பட்டு, நான் பலர் முன்னிலையில் தலை குனிய
வழி ஏற்பட்டிருக்கும்!’ என்று கூறியதுபோல், அவளுக்கு இருந்
தது.

அவளை நிமிர்ந்து பார்த்தான்.

அந்தப் பார்வையில்தான் எத்தனை ஏக்கம்...
எத்தனை பரிதவிப்பு... எத்தனை துயரம்... எத்தனை எத்
தனை பாவங்கள்...!

விட்டு விலகமுடியாத கட்டாயக் கட்டாக, அவன்
கரங்களுக்குள் முடங்கிக் கிடந்த புன்பாவின் உள்மம் முணு
முணுத்தது...! ஏதோ ஒரு துணிச்சல்...! நான் நடத்திய
நாடகம், நான் நினைத்தபடியே அதைதயின் மனதை இருவகை
யிலும் மாற்றி, இவர் மறைத்த உண்மையையும் காப்பாற்றி
விட்டது!

—அவனின் பூரித்த நெஞ்சில் பனி நீர் ஜில்லிப்பாக
ஒரு பிரவாகம். யுறமும் அதில் ஓர் உறுத்தல். நீர்க் குமிழி
யாய் உறுத்தி, ஒரு நுணுக்கமான வேதனையை ஏற்படுத்தி,
ஊசிமுனை மேல் நிற்கும் கட்டாயச் சித்திரவகையாக இருந்
தது. அதுவும் ஒரு வகையில் சுகம் அளிக்கும் யுதம் தவமாகத்
தான் அவளுக்கு இருந்தது!

காலை வணக்கம்!



பாரிசு மாநகரின் தலைசிறந்த
அங்காடிக் கடை

Whoever you are the Hostesses of PRINTEMPS,
Paris's leading Department Store,
speak your own language and are happy
to welcome you, help and guide you.



**Printemps
Haussmann**
64 bd Haussmann
Metro Station :
Havre-Caumartin

Open Monday to Saturday from 9. 35 AM to 6. 30 PM

Bonjour! Good Morning!

Guten Tag! Buongiorno!

இந்தியக் கைத்தறி ஆடைகளையும்
இந்தியப் பண்டங்களையும் பிரான்ஸில்
தருவித்து விற்பனை செய்பவர்.

ALY MARECAR

Vêtements Exotiques
No 5 Bois du Temple-App. 5051
93390 CLICHY SOUS BOIS
(FRANCE)

விற்பனை விசாரணைகள் வரவேற்கப்படும்.



MALAYSIA & SINGAPORE *Open from.*

Restaurant

Exquisite-South Indian & Malaysian Dishes.

**DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,
RICE & CURRY, ETC..**

12 Noon - 3 P.M.
6 P.M. - 11 P.M.

20. CHILDS STREET, EARLS COURT *Nearest tube*
LONDON S.W.5. (01-370 2445) *Earls Court.*

PERSONAL EXPORT

DISCOUNTS OF 20% ON

SEWING MACHINES—TAPE RECORDERS—
RADIO AND PHOTOGRAPHIC GOODS

FELL OF LONDON

342 COLDHARBOUR LANE

BRIXTON, S.W.9

01-733 4576

Radio and T.V.

Refrigerators

Washing Machines

Tape Recorders

Sewing Machines

Typewriters

Seiko Watches

Photographic equipment

Hi-fi, Triang Toys

Parker Pens

Air Conditioners

and Dictating Machines



தமிழா? சமஸ்கிருதமா?

மார்க்ச இதழில் வெளியான என் மடலுக்கு, ஏப்பிரல் இதழில் விடைதர முயன்ற உயர்திரு அறிவுக்கிரிந் முயற்சியைப் பாராட்டுகிறேன். அவரது அடிமனதில் தமிழுக்கும், தமிழருக்கும் இடறலாக நான் ஏதோ சுறத்தகாததைக் கூறி விட்டதாகப் பட்டுவிட்டது போலும்!

“மூக்கரிந்த கதை” கூறும் ‘அறிவு’ க்கு, “இராமகாதை பெணர் துக்கிக்கதை அன்று” என்று மெய்ப்பிக்க முடியவில்லை. பர். கமில் சுவலயின் என்பவரின் நூலான “The Smile of Murugan” ஐத் துணை காட்டுகின்றார். முன்னர், அந்நூலை முறைப்பட ஆய்ந்த மொழிஞாயிறு பாவாணர் ஐயா அவர்கள் அ. தொரு குப்பை எனக் காட்டிவிட்டார் என்பதை ‘அறிவு’ அறிவாரா? மறைமலை அடிகளாரையும் பாரதிதாசனாரையும் ‘தமிழ்க்கெடுப்பாளர்’ என்றும், ‘சமஸ்கிருதத்தில் இருந்து பிறந்த தமிழ்வரலாற்றை மறைக்க முயல்பவர்’ என்றும் குனிந்து கூறியவர் பர். கமில் சுவலயில்தானே! தனித் தமிழ்காவலர்களே இழித்தும் பழித்தும் உலகத்தமிழ் மாநாகுளிலேயே பேசுவரும் இவரின் ஆரியச் சார்பான கருத்தோட்டமும் ஆய்வுட்டமும் எவரும் அறிந்ததே! தமிழின் பழமையைப் புதுமையான கண்ணோட்டத்துடன் பார்க்க வேண்டுமெனக் கூறும் ‘அறிவு’ க்கு இத் தனித்தமிழ்ப் பகைவர்தானு துணை கிடைத்தார்? வருந்துகிறேன்!

‘பாவியத்தால் தமிழைக் கம்பன் முன்னேற்றினான்’ என்றும், ‘ஒழுக்கம் பேணற்கென்று இராமகாதை எழுதினான்’ என்றும் தப்படியாக அடித்துத் தள்ளியிருக்கிறார் கதிரார். ‘பேரறிஞர் அண்ணாவிடம் ‘கம்பரசம்’ மற்றும் கவலய சுவாமிகளின் ‘இராமாயண இழிவு’ ஆகிய நூற்களில் கம்ப இராமாயணத்தில் உள்ள ஒழுக்கக்கேடுகள் படம்பிடித்துக் காட்டப்பட்டுள்ளன. அவற்றைப் படித்த பின்னராவது இராமகாதைக்குத் தமிழ்மணம் கொடுக்கும் கருத்தினைத் திருத்திக் கொள்வது நல்லது! திருவள்ளூரின் திருக்குறள், திருமுலரின் திருமந்திரம் — இவை காட்டும் மெய்யறிவைக் கம்பராமாயணம் தந்து தமிழை முன்னேற்றுகிறதா? இளங்கோவின் சிலப்பதிகாரம், சுவாணிகன் சீத்தலைச் சாத்தனரின் மணிமேகலை — இவை தரும் பாவியச் சுவையின் வரலாறு பொதிந்து கிடப்பதைப் போல், இவை தமிழை முன்னேற்றியதைப்போல், கம்பராமாயணம் தமிழுக்கு துணை நிற்கின்றதா? குண்டலகேசி, சீவகசிந்தாமணி — இவை அளிக்கும் சமயச்சுவை போல கம்பராமாயணம் சமயச் சுவையளித்து தமிழை முன்னேற்றுகின்றதா? இல்லைவே!!! கம்பன் மேற்படி தமிழ்ப் பெருநூல்களைத் துணை கொண்டுள்ளவர கம்பராமாயணத்தை எழுதிப் போனான்!

நடுநிலை பிறழ்ந்த சமய உணர்வு கலைக்கேறி கம்பனுக்குப் பரிந்துவரும் அறிவார், தமிழரது சமயங்கள் சைவமும் மாலியமுமே என்பதையும், அவற்றை இடையில் நுழைந்த ஆரியர் இந்துமதம் என்னும் பெயரால் பிரமணாக்கத்தை இடை நுழைத்து, சமயக் கதைகளை சைவ மாலியங்களுக்கு ஊறு விடாவிடும் வகையில் எழுதிச்சென்ற ஆரிய அக்குறும்புகளையும் தமிழருடையது என்பது, எத்துணை சிறந்தது என்பதை சற்றே எண்ணிப் பார்க்குமாறு வேண்டுகின்றேன்.

வாண்பீசி ஒரு தமிழ்ப் புலவர் என்பது என் சொந்தக் கண்டுபிடிப்பன்று! புறநானூற்றில் 358ம் பாடலைப் பாடிய பெருமூலரும் தெய்வப் புலவருமாவார் வாண்பீசி! மூலக்கதையை (இராமகாதை) எழுதிய வாண்பீசியைத் தமிழ்ப் புலவர் என்று கூறிய என்னைக் கடியமுற்பட்ட கதிராரை என் செய்வோம்! அவரது அறிவுக்கு எட்டாததில் அவர் ஏன் இறங்கி அவமருகின்றாரோ? கம்பன் இராமகாதையை வடமொழிப் பணுவல் என்றுகூறி, அதைத் தமிழில், செய்யும் பிழையைப் பொறுத்தருமாறு தொடக்கத்தில் எழுதியிருப்பதை, புதுமையால் பழமையை மாற்றிக்காட்டத் துணியும் தமிழின்பற்றியுக்க அன்பருக்குத் தெரியாமல் செய்தது யார்? பாவாணர் அவர்கள் எழுதிய தமிழர்மதம், தமிழர்வரலாறு ஆகியவற்றில் கம்பனின் காலம் தெளிவாகக் குறிக்கப் பட்டிருக்கையில் அதனை மறுப்பதற்கு ஒரு செய்யுளைக் காட்டி வழக்காடும் அறிவாரை என்னென்பது!

தொல்காப்பியத்தில் ‘வலிந்தான் பெணர் திருடி மணத்தல்’ தமிழர்தம் அறமுறை மணங்களுள் ஒன்று எனத் தெளிவாகக் கூறப்பட்டுள்ளது. (வடநூலாரும் இதனை ‘இராமக்கத் திருமணம்’ என்று ஏற்பர்! இது உலகம் தோன்றிய காலத்திலிருந்து இருந்துவரும் உலக வழக்காகும். கிரேக்க ‘இலியட்’-மும், இன்றோரன் பிறநாட்டுப் பாவியங்களும் ‘பெணர் துக்கிக்கதைகள்தான்!’ இதனைத் தமிழருக்கு மட்டுமே உரியது என்று கூறவில்லை, நான்! ஆனால், தமிழகத்தில் இம்முறை அன்றும் இன்றும் இருந்தே வருகின்றது என்று மட்டுமே கூறியிருந்தேன்! அது தவறு????

“இராமாயணத்தையும் வில்லிபாரதத்தையும்
எத்தனை ஆண்டுகள் எடுத்து உரைப்பீர்? — நலம்
தடுத்து உரைப்பீர்? — உயர்வு
இராமல் நசிந்திடும் எந்தமிழ் மக்களுக்கு
என்று முன்னேற்றத்தைத் தொகுத்துரைப்பீர்? — வழி
வகுத்துரைப்பீர்?”

அந்தோணி, பிரான்சு.

“அரிமா வளங்கோ”

Final Exams

ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS(UK). FELLOWSHIP. APRIL 1974.

CHARI, Maduravasal Varada (MB Rangoon), THANABALASUNDRUM, Rajadurai Selliah (MD Sri Lanka), WALLOOPPILLAI, Narendradas Jayaratnam (MB Sri Lanka, FRCP Edin), THURAISINGHAM, Vetherednam (KMN, MB Malaya, FRCP Edin)

ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS (UK). APRIL 1974.

DIPLOMA IN OPHTHALMOLOGY: NARASIMHA, G B (MBBS Madras), RAM, R M (MBBS Andhra).

DIPLOMA IN MEDICAL RADIOTHERAPY: BALASUNDRAM, Venkataramanan (MBBS Bombay).

DIPLOMA IN PHYSICAL MEDICINE: BADRINATH, Kannivelu (MBBS Madras)

DIPLOMA IN MEDICAL RADIO-DIAGNOSIS: KARUNANITHY, Namasivayam (MB., Ch Glasgow)

PADMANATHAN, Chinnathambi (MBBS Sri Lanka), VENKATESWARAN, Mahadevan (MBBS, Malaya)

DIPLOMA IN CHILD HEALTH: KANTHAPILLAI, Sinnapillai (MBBS Sri Lanka), PRAKASAM, Stanley

Francis Reginald (MBBS Madras), TAMBYRAJA, Claire Manonmani (MBBS Sri Lanka),

VIGNARAJAH, Tharumadevi (MBBS Sri Lanka)

LICENCES IN MEDICINE, SURGERY & MIDWIFERY: A Z ABDEEN (Ceylon), A S C SEKAR (Mysore)

K THILAGARAJAH (Ceylon), G V RATHNAM (Mysore)

Dr N NARAYANAN (MBBS Madras) and Dr G GOOPAMAH (MBBS Madras) returned to Mauritius after completing their study and are employed in government service.

Mrs UMA COOPAMAH (Dentist, Madras) has also joined the service.

UNIVERSITY OF LONDON.

Ph.D in ELECTRO CHEMISTRY - SRI VENKATESAN. "The role of Hydrogen in relation to stresses in electro deposited Nickel.

Laurie de Mel & Associates

investments

finance

mortgages

pensions

insurance

assurance

brokers

CONSULT US FOR

motor car insurance

motor security plan (coverage for
breathlyser/spending risks)

your consultant:

P. SRINIVASAN 01-622 7020

4 FRANCONIA ROAD,

CLAPHAM COMMON,

LONDON S.W.4.

Please Patronise the Advertisers

ASIAN FINE ARTS

ஆசிய நுண்கலை நிறுவனம் கிந்தியாவிலிருந்து
கீழ்க் காணும் பொருட்களை கிறக்தமத் செய்துதருகிறது.
தமிழ்ப் புத்தகங்கள், வெண்கல எவர்சில்வர் பொருட்கள்,
அணிமணி பொருட்கள் (காஞ்சிபுரம் படரு கித்யாதி.)
க்பந்தித்தம் அண்ண கிதகத்தம் கீழ்க்காணும் ஁கவரியல் ஁பாட்பு
கெள்ளவும்.

Asian Fine Arts
57 Milton Road
Croydon
Surrey

TELEPHONE : 01-684 1739

N.V. & Co.

FINEST ASIAN FOOD STORES
OF SOUTH LONDON

FOR ALL INDIAN & CEYLOANESE PROVISIONS
COME & SHOP IN N.V. & Co.

RICES & SPICES ARE OUR SPECIALITY

Free Delivery Service 61 BROADWAY MKT.,
TOOTING SW17.
01-672 8370

CURRY INN

233 HAYDONS ROAD, WIMBLEDON, LONDON, S.W.19.

TELEPHONE: 01-540 0704

CHOICE READY-COOKED INDIAN FOODS TO TAKE AWAY

OPEN FROM: 12 NOON to 2 p.m. and 5 p.m. to 11.30 p.m.

CAR PARKING ALWAYS AVAILABLE

Munguja Importers

75 GARTMOOR GARDENS, LONDON SW19

Tel No: 788 4620

*Anything on Garments we can
Supply to Anywhere, Any Quality.*

BOOK REVIEW

PASSPORTS AND POLITICS. by DEREK HUMPHRY & MICHAEL WARD

Publishers: PENGUINS Paperback, 1974.pp.187

Price: 35p (U.K)

Passports and Politics by Derek Humphry and Michael Ward deals with the Ugandan-Asian problem. Humphry is a journalist specialising in race relations while Ward was one of those actively involved in taking care of the evacuees from Uganda. The authors have presented many a tragic scene from the 'inside-story' of the above problem. They trace the historical background to the events leading to the expulsion of Asians from Uganda and the decision of the British Government after much hesitation to accept responsibility for the 27000 immigrants. The resettlement programme was carried out in haphazard manner, futile efforts to having been made to persuade the immigrants to avoid going to 'Red-areas' in the Midlands and London. The whole issue brought to the surface the racist feelings of men like Enoch Powell and the attitude of both Labour and Conservative Governments did not differ very much on immigration control. In the chapter entitled 'Where does Charity Begin?' the authors clearly expose the reluctance of most of the councils to provide houses for the Ugandan Asians. In some places like Basildon the coming of coloured immigrants brought out many hitherto prejudices and fears'. But the results of some of the local elections fought primarily on the question of permitting the coloured people to take up residence showed that the Britons were equally divided into 'pro-Asians' and 'anti-Asians'. The arrival of the Ugandan Asians brought to life some of the racist organisations like the National Front and the Monday club. They indulged in active propaganda condemning the 'invasion of Britain', and accused the politicians of trying to convert Britain 'into a multi-racial slum'.

The last three chapters are devoted to some heart-searching problems relating to the life of all immigrants - brown or black - in Britain. Why did the Uganda Resettlement Board give a step-motherly treatment to the Ugandan Asians? What was the use of Parliament issuing decrees when there was no guarantee that local councils would implement them? (for example the Social Services Department was callous and indifferent towards the refugees). Why did the Government simply ignore the Race Relations Board and the Community Relations Commission? Why did not the government seek the co-operation of the Asian Community? What is the motive behind the government - central as well as local - in posing 'two-faced' attitudes over assisting the Ugandan Asians? Was Public memory is short and the authors have done signal service in presenting the harsh realities faced by British Asians from Uganda and indeed in a sense by all immigrants in Britain to-day.

- K Nambi Arcooran.

FOUNDERS OF MODERN CEYLON(SRI LANKA)-EMINENT TAMILS. by V MUTTUCUMARASWAMY

Publishers: UMA SIVA PATHIPPAKAM, 561 Kasturiar Road, Jaffna. (1973)

Price: Rs6.00; U.K. 50pence.

The author of the book has done great service to the Ceylonese nation by producing this book - Founders of Modern Ceylon(Sri Lanka)-Eminent Tamils. Part I begins with Coomarasamy Mudaliar, the ancestor of the four great Tamils of Ceylon - Sir Muttu Coomarasamy (son) and the three grandsons Sir Ponnambalam Ramanathan, Sir Ponnambalam Arunasalam and Kalayogi Ananda Coomarasamy and contains a valuable account of the contribution made by Sir Muttu Coomarasamy for Social reforms in Ceylon and as a champion of Buddhist causes. Part II, the most important part assesses the contributions of three Tamil leaders, Sir Ponnambalam Ramanathan, Sir Ponnambalam Arunasalam and Kalayogi Ananda Coomarasamy to the political and cultural freedom of Ceylon. More than a third of this small book is devoted to the contribution made by Sir P Ramanathan as a national political leader, philosopher, educationist and Tamil scholar for more than 50 years. Kalayogi Ananda Coomarasamy, scholar of International fame is shown as one who interpreted the East to the West.

This publication comes at the most opportune time to bridge the gap between the two major communities. The study by the younger generation, especially the Sinhalese, of the contribution made by these selfless Tamil leaders who were responsible for the struggle for the attainment of Independence (which they now enjoy) will help to forge the link of unity which is very essential for the prosperity of Sri Lanka.

NEWSGRAM

INDIA EXPLODES FIRST NUCLEAR DEVICE!

Indian Atomic Energy Commission announced that India has exploded a Nuclear device underground for peaceful purposes. There was no clear indication when the explosion took place, but it was probably in the Rajasthan desert, as a part of a development programme for mining and earth-moving. Thus INDIA becomes the sixth nation to join the Atomic club after U.S., RUSSIA, BRITAIN, FRANCE and CHINA. Pakistan strongly condemned the explosion which it said rendered futile the international efforts to curb the nuclear arms race. Premier Bhutto of Pakistan held a meeting to review the repercussions of the explosion.

NEW TAMILNADU MINISTERS SWORN IN

Two new Tamilnadu ministers Mr C V M Annamalai (Minister for Social Services) and Mr N Rajangam (Minister for Harijan Welfare) were sworn in recently before Mr K K Shah, the Governor. With the inclusion of the two ministers the strength of the Cabinet has risen to 16.

Mrs Satyavanimuttu the former Harijan Welfare minister who was dropped from the cabinet has quit the D M K Party. Her exit came after she had made controversial statements regarding the siphoning off of funds earmarked for her community, the Harijans, and expressing her admiration for the Dalit Panthers a militant group of Harijan youths. Mrs Satyavanimuttu has now started a new Party called "Thazhthhappattor Munnani Kazhagam".

VALAR EELAM TRUST INAUGURATED

An Organisation called VALAR EELAM TRUST was inaugurated on the 5th of May in London. The meeting held at the St Andrew's Hall, Wimbledon was attended by large number of Tamils belonging to the various professions. The meeting was chaired by Dr K Arumugam, a lecturer at the City University, London.

Dr Arumugam in his inaugural address stated " Since Ceylon attained Independence in 1948 the position of the Tamils, who had enjoyed equal rights with the other communities, had begun to deteriorate and that under successive governments the Tamil people had been deprived of their rightful place. This feeling is seen clearly in the present day Tamil youth who are not only disillusioned but also lack any sense of purpose in living. This is clearly evident in the desperate attempt made by parents to educate their children abroad in the hope of selling their labour in the International Market. This in the eventual process means their losing their identity and integrating with the people among whom they have chosen to live." He further said that " we must cast away our selfishness and the attitude of always looking to the Government for help. We should make our homeland a place worth living, and generate among ourselves the will that we can do it with our own efforts by collective self-sacrifice." Concluding his speech Dr Arumugam said that the VALAR EELAM TRUST will be a non-political organisation, and in no way will it infringe the laws of our country. Let not this effort of ours be construed as being communal; we shall in no way hinder or hamper the progress of any other community by our efforts to preserve our community."

The Constitution of the Trust was adopted with the appointment of seven Trustees. The following were elected as Trustees: Dr K Arumugam, Mr T Sivananthan, Dr R Thayaparan, Dr R Sri Pathmanathan, Mr S Sabapathipillai, Mr C Kathiresan and Dr K Somasunthara Rajah. An advisory council of nine was also elected.

4TH FESTIVAL OF INDIA OF ARTS **JUNE 9, 17, 20, 24, 25**

QUEEN ELIZABETH HALL LONDON SE1

TICKETS: £2 £1-50 £1-20 90p 65p. 01-928 3154

Entirely new production of Music and Dance with fourteen principal and supporting artists from North and South India.

- *** The All India Railwaymen's Federation called a total strike after the Indian Government arrested 3600 of its leaders including Mr George Fernandes the general secretary of the Federation. Train services was disrupted in many parts of the country and is now coming back to normal.
- *** Dr A Lakshmanaswami Mudaliar former Vice-Chancellor of the Madras University died in Madras at the age of 86. Dr Mudaliar was a specialist Gynaecologist and had been the President of the World Health Organisation. He did immense work for the upliftment of Education in India.
- *** Ceylon's Criminal Justice Commission(Exchange Frauds) has found guilty a Londoner Mr Johnathan Kingsley Jackson of Ealing and his business colleagues Messrs. Raja Ratnagopal, Mubarak Thaha and George Abeyaratna, a solicitor. Earlier the Commission earlier summoned to appear before it Mr S Ganeshalingam, lecturer in Computer Science from the University of California.
- *** India is to manufacture a "Front-ranking, deep-penetration" supersonic fighter bomber comparable to any similar aircraft in the world. The plane will be manufactured by HINDUSTAN AIRCRAFT LTD using indigenous resources.
- *** India's first scientific satellite, designed, fabricated and assembled by Indian Scientists and Engineers will be launched by a Soviet rocket from the Soviet Union by the end of this year.
- *** Frank Moraes, a former Editor of Times of Ceylon and then Editor in Chief of Indian Express died at the age of 66, in London. One of the best known Indian journalists of his time, Mr Moraes had distinguished career in journalism.
- *** All companies in Ceylon will have to be incorporated under the Companies Ordinance. A Bill to prohibit foreign registered companies from carrying business in Ceylon is now under way.
- *** Independent Newspapers Ltd publishers of the Sun, Dinapathy and Dawasa was sealed by the Government of Ceylon under Emergency Orders.

RATI KARTHIGESU - INDIAN CLASSICAL DANCES.

Beautiful young Rati Karthigesu from Singapore was presented at the Collegiate Theatre, Euston, London WC1, on Saturday 27th April by the Bharatiya Vidya Bhavan.

Rati's dances, especially the Kuchipudi dances came to life with much ease and gaiety. She was delightfully expressive in the various moods she portrayed. In many of the dances she was at her best, especially in Madookasabatham, a solo form dance-drama. She portrayed the irresistible seductive Mandothari created by Brahma to attract Ravana, the King of Lanka. When she danced the Meera Bhajans she made Meera Bhai come to life. The audience was very well taken up.

To sum up. Rati's dances reflected her perfection in both Kuchipudi and Bharatha Natyam styles, along with ease of movement perhaps stemming from her training in Ballet. Except for the long drawn Tarangam dance before the interval, the recital on the whole was of above par excellence.

The function was presided over by Mr R N Dogra Minister of Education of the Indian High Commission.

- Selvan.



BHARATIYA VIDYA BHAVAN Presents

KIRAN SEGAL
- BHARATA NATYAM -

7th JUNE 7.30 P.M.

INDIAN Y.M.C.A 41, FITZROY SQUARE LONDON. W1

TICKET: £1, 75p & 50p TEL.: 01-240 0815

CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

RATES: 25p per line, Average 5 Words. Box No. 5p extra. Minimum 50p. Prepayment essential.

Matrimonial

SUITABLE MATCH REQUIRED FOR TWO GOOD LOOKING GRADUATE IYER WORKING GIRLS 26&27 YRS. HEIGHT 5'5" RESIDING IN MALAYSIA. CONTACT MR H RAMASWAMY 139-60 85th DRIVE # 3H JAMAICA, BRAIRWOOD, NEW YORK, NY 11435.

Marriages

THANABALASUBRAMANIAM (TOLWORTH, SURREY) SON OF MR & MRS K V K PONNAMBALAM, KOKUVIL, TO PADMINI DAUGHTER OF MR & MRS ARASARATNAM (MG. DIRECTOR, ARASCO LTD) 7th APRIL IN JAFFNA, CEYLON.

SENTHILINGAM (WIMBLEDON, LONDON SW19) SON OF MRS & LATE SINNATHURAI TO AMARADEVI DAUGHTER OF MR & MRS SARAVANAMUTHU (TINNEVELY, CEYLON) ON MAY 1st MAY VEERASINGHAM MANDAPAM, JAFFNA.

Births

MANITHI - BABY DAUGHTER TO MR & MRS ALAGARATNAM TOOTING LONDON S W 17

RENUKA - BABY DAUGHTER TO MR & MRS SUNDARAMOORTHY WIMBLEDON LONDON S W 19

VALLI - BABY DAUGHTER TO DR & MRS NITHIANANTHAN SOUTH KENTON MIDDLESEX.

ERAVI - BABY SON TO MR & MRS PAZHA THAMBIAIAH SOUTHALL MIDDLESEX.

Films

TAMIL FILM & SOCIAL CLUB PRESENT:
SATURDAY JUNE 1st 7 OOPM VELLI VIZHA
SATURDAY JUNE 15th 7 OOPM LAKSHMI KALYANAM
AT THE CONWAY HALL, RED LION SQUARE, LONDON WC1. ADULTS: 50p CHILDREN 25p PHONE: 01-228 8751; 01-228 1626

AWAIT! CEYLON FRIENDLY SOCIAL CLUB'S NEXT ATTRACTION! N I R M A L A (TAMIL FILM) FOR DETAILS RING: SRINIVASAN 01- 622 7020.

Educational

LONDON TAMIL EDUCATIONAL SOCIETY. TAMIL CLASSES ARE NOW CONDUCTED EVERY SATURDAY 2.00-4.00 P.M. AT THE WIMBLEDON COMMUNITY CENTRE HALL, ST GEORGES ROAD, LONDON SW19. ADMISSIONS & DETAILS: VAIRAVAMOORTHY 01-540 7710; ANANDARAJAH 01-946 8950.

Music & Dance

LAKSHMI VISWANATHAN DANCE RECITAL AT THE PURCELL ROOM, LONDON SE1. FRIDAY 31 MAY AT 7.30PM. TICKETS: 90p, 65p, 40p. BOX OFFICE: 01 928 3191; BASIL DOUGLAS LTD 01-722 7142.

LONDON MURASU

SEND A GIFT SUBSCRIPTION TO YOUR RELATIVE, FRIEND, SCHOOL LIBRARY OR LOCAL LIBRARY. SUBSCRIPTIONS TO INDIA, CEYLON, MALAYSIA, SINGAPORE, SOUTH AFRICA, MAURITIUS & FIJI: AIR MAIL £2.75; SEA MAIL £1.80; PLEASE SEND WITH SENDERS DETAILS & CHEQUE/P.O TO LONDON MURASU.

Socials

LONDON TAMIL SANGAM - COACH TRIP TO ISLE OF WIGHT. SUNDAY 26th MAY. FARES: MEMBERS £2-00; NON-MEMBERS £2-25; CHILDREN £1-00. CONTACT: 01-274 0442; 0474-62208.

ASSCN OF C'WEALTH TEACHERS - DAY TRIP TO THE ISLE OF WIGHT BY COACH & HOVER FLIGHT SATURDAY 8th JUNE. FARES ADULTS: £3-00; CHILDREN £2-00. CONTACT: CJT THAMOTHERAM 01-567 3221.

Services

WANTED NANNY TO LOOK AFTER 3 CHILDREN IN NORTH LONDON. SHOULD HAVE RELEVANT EXPERIENCE AND A KNOWLEDGE OF ENGLISH AND TAMIL. £12-00 WITH FULL BOARD & LODGING. BOX NO V3 c/o LONDON MURASU.

TAMIL FAMILY IN PARIS WOULD LIKE TO LET THEIR MODERN HOUSE (3 ROOMED, BATH, TOILET & KITCHEN) FOR A HOLIDAY BETWEEN JULY 15th TO AUGUST 30th IN RETURN FOR A HOUSE/FLAT IN LONDON DURING THAT PERIOD. CONTACT: DR. GOVINDASSAMY 130 RUE D'ASSAS, PARIS 6e.

ACTORS REQUIRED TO PLAY PART OF MAHATMA GANDHI & INDIAN CLASSICAL DANCER (FEMALE) IN A LONDON FILM SCHOOL PRODUCTION. PHONE MR KULWANT KAMBO 01- 472 8739; 240 0168.

WANTED 1600 E CORTINA ARM REST FOR BACK SEAT. GOOD OFFER. PHONE 01-639 9783 AFTER 6.30 PM OR WEEK ENDS.

U K CITIZENSHIP ?



FOR THE FACTS - THE QUALIFICATIONS AND PROCEDURES REQUIRED FOR BRITISH CITIZENSHIP, SEND FOR THE SECOND EDITION OF : CITIZENSHIP OF THE UNITED KINGDOM AND COLONIES: WHAT REGISTRATION MEANS TO YOU (PRICE 50P)

AVAILABLE FROM:-

Community Relations Commission

15/16 BEDFORD STREET LONDON WC2E 9HX

01-836 3545

Printed and Published by S. Sabapathipillai. M.A., LL.B.(Lond.), F.R.A.S., F.T.I.L., Bar-at-Law.

for London Murasu Pirasuram, 8 Ashen Grove, London, SW19 8BN.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

For Sarees Visit

**SAREE
BOUTIQUE**
(IMPEX ENTERPRISES)

E 3,4,5 & 6

The Broadway Market 308 London Road
Tooting Broadway West Croydon
London SW 17 Surrey
01- 672 6537



LATEST SPECIALITY

NYLON NYLEX 630, 640, 644, and 680.
SILK SAREES, EMBROIDERY SAREES,
LUREX SAREES, CASHMERE SAREES, KANJIVARAM, HAKOBA, etc., etc.

**WIDE SELECTION OF TAMIL
AND HINDI RECORDS - AT
VERY COMPETITIVE PRICES!**

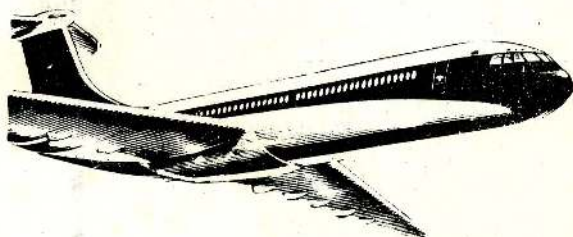
**HUGE VARIETY OF INDIAN
CHAPPALS IN ALL COLOURS
AND DESIGNS.**

AIR CARGO & TRAVEL PLANNERS LTD.

SPECIALISTS IN LOW COST JET TRAVEL

**TO: Colombo
Singapore
Kuala Lumpur
Djakarta
Karachi**

LONDON - COLOMBO RETURN £165



INSTANT CREDIT

FIVE FLIGHTS PER WEEK

contact: Mr. Pathi

10 KINGLY STREET LONDON W 1

Tel ; 01 734 4991/9076

Tube; Oxford Circus

லண்டன் முரசு LONDON MURASU



HANDLOOM HOUSE

New Quality Polyester Georgette
Plain Dyed & Printed

ALL THE PRICES ARE GREATLY REDUCED
Plain and Printed Japanese Nylon Sarees in many varieties
Banarshi Silk Sarees, Printed Kashmiri, Tie and Dye Sarees and
many other varieties.

243 TOTTENHAM COURT ROAD
LONDON, W1P 9AD
Tel: 01-580 1771

Underground: Tottenham Court Road and Goodge Street.

35 RUPERT STREET
(off Shaftesbury Avenue)
LONDON, W1V 7FS
Tel: 01-437 4658
Underground: Piccadilly Circus.

44 HIGH ROAD, WILLESDEN ROAD
LONDON, NW10 2QA
Tel: 01-459 7910
Underground: Willesden Green.



R. Pattimanaba Iyer
27-B High Street
Plaistow
London E13 0AD
Tel: 020 8472 8323

Edition mensuelle internationale en Tamoule Publiée à Londres
International Tamil Monthly Magazine Published from London
In London herausgegebene internationale tamulische Monatsschrift